



DEBROUSSAILLEUSE AUTOPORTEE

NOTICE D'UTILISATION

CM141RCD

Avertissement !

Lire et comprendre le présent manuel dans son intégralité avant d'utiliser cette machine ou de procéder à son entretien et à son contrôle.

Conserver ce manuel avec soin afin de pouvoir le consulter pour l'utilisation, l'entretien, ou le contrôle de cette machine.



Retrouvez-nous sur www.iseki.fr

A l'intention des utilisateurs et du personnel de maintenance

Merci d'avoir fait l'acquisition de cette machine. Ce manuel contient toutes les informations nécessaires pour utiliser cette machine en toute sécurité et de manière efficace. Il s'adresse aux personnes qui utiliseront ou entretiendront la machine. Veuillez à lire attentivement ce manuel et assurez-vous que vous en comprenez le contenu avant d'utiliser cette machine. Veuillez également à lire le manuel d'utilisation du moteur fourni séparément.

⚠ WARNING!

- Cette machine peut s'avérer très dangereuse si les consignes de sécurité figurant dans le présent manuel et sur les étiquettes apposées sur la machine ne sont pas respectées. Lisez attentivement le manuel ainsi que les étiquettes de sécurité apposées sur la machine avant d'utiliser cette dernière. Suivez toujours les instructions et les consignes de sécurité. Le non-respect de cette règle peut entraîner des blessures graves voire mortelles.
- Cette machine doit être utilisée uniquement pour l'usage prévu : tondre de l'herbe et des broussailles. Toute autre utilisation pourrait être dangereuse.
- Cette machine ne doit pas être utilisée sur une voie publique ou ce qui est considéré comme voie publique. Il relève de la seule responsabilité de l'utilisateur de se renseigner sur les réglementations locales.
- Vous ne devez en aucun cas modifier cette machine, ni la faire fonctionner si les caches de sécurité sont enlevés ou ouverts. Un accident grave risquerait de se produire.

⚠ CAUTION!

- Conservez ce manuel dans un endroit sûr et accessible afin de pouvoir vous y référer facilement.

A l'intention du propriétaire

⚠ CAUTION!

- Veillez à ce que toute personne qui utilise cette machine, y compris les personnes à qui vous la louez, reçoive une copie du présent manuel d'utilisation et comprenne l'importance de le lire et de respecter les consignes qu'il contient.

Termes d'avertissement utilisés dans ce manuel

Dans le présent manuel, les quatre termes d'avertissement suivants sont utilisés afin de signaler quatre niveaux de danger (ou de gravité des accidents possibles). Lisez attentivement leur signification et respectez toujours les instructions figurant dans le présent manuel.

Terme d'avertissement	Définition
-----------------------	------------



DANGER !

Indique une situation dangereuse imminente qui entraînera des blessures graves voire mortelles si l'utilisateur ne respecte pas les procédures ou les instructions.



AVERTISSEMENT !

Indique une situation potentiellement dangereuse qui risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles si l'utilisateur ne respecte pas les procédures ou les instructions.



ATTENTION !

Indique une situation potentiellement dangereuse qui risque d'entraîner des blessures mineures à modérées ou d'endommager la machine si l'utilisateur ne respecte pas les procédures ou les instructions.

REMARQUE

Indique des informations importantes à prendre tout particulièrement en compte.

Garantie et service après-vente

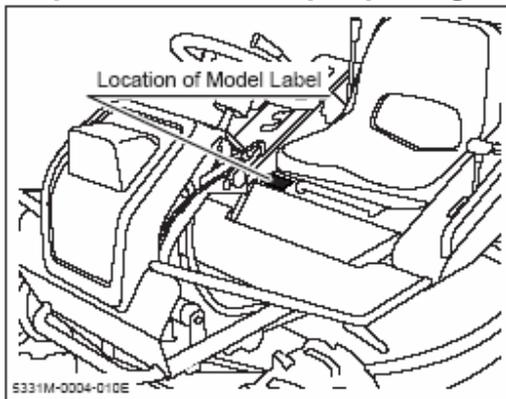
Garantie

CHIKUSUI CANYCOM, INC. garantit ce produit d'après les conditions générales de la garantie. Une copie de ladite garantie figure au dos de ce manuel.

Service après-vente

Contactez votre revendeur CANYCOM local ou le service commercial de notre société pour toute demande de réparation, question ou en cas de problème lors de l'utilisation de cette machine. Munissez-vous du nom du produit, du numéro de série ainsi que de la marque et du type de moteur avant de contacter votre revendeur ou notre service commercial. Le modèle et le numéro de série figurent sur la plaque signalétique située à l'emplacement illustré ci-dessous, et la marque et le type du moteur sont indiqués au chapitre 3 « Caractéristiques techniques » de ce manuel (page 13).

Emplacement de la plaque signalétique



Location of Model Label



Emplacement de la Plaque signalétique

Plaque signalétique

Disponibilité des pièces de rechange

Les pièces détachées correspondant à ce produit resteront disponibles sept ans après l'interruption de la production de ce type de machine.

Sommaire

1. Sécurité	1
Etiquettes de sécurité	1
Mécanismes de sécurité	3
Consignes de sécurité	4
Familiarisation	4
Préparation	5
Utilisation	6
Entretien	10
2. Commandes et composants	11
Nom et fonction des commandes	11
3. Caractéristiques techniques	13
Caractéristiques techniques du produit	13
Liste des accessoires	14
Accessoire en option	14
4. Utilisation	15
Préparation	15
Contrôle avant démarrage	15
Contrôle et remplissage du carburant.....	15
Réglage du siège	16
Conduite	17
Démarrage	17
Conduite	20
Arrêt	22
Verrouillage du différentiel (modèle à verrouillage de diff. uniquement)	23
Stationnement	24
Tonte	26
Contrôle de la lame	26
Réglage de la hauteur de coupe	26
Tonte	27
5. Maintenance	31
Calendrier de maintenance	31
Moteur 31	

Châssis	32
Listes des liquides et lubrifiants	34
Points de graissage	35
Liste des consommables et pièces de rechange	36
Démontage et installation des panneaux du corps	38
Capot avant	38
Capot arrière	39
Capot arrière supérieur	39
Panneau de plancher	40
Carter de lame	40
Moteur	41
Huile de moteur	41
Filtre à air	43
Bougies d'allumage	43
Transmission	44
Pneus	44
Huile de transmission	45
Liquide de transmission hydrostatique	46
Courroie de transmission	47
Frein de stationnement	48
Système de coupe	49
Lames	49
Courroie de transmission de la lame	52
Frein de la lame	53
Système électrique	55
Batterie	55
Fusible	57
Entretien après utilisation	58
Système de coupe	58
Après une utilisation normale	59
Après utilisation par temps froid	60
Entreposage	61
6. Dépannage	62
Dépannage	62
7. Transport	67
Remorquage	67
Chargement et déchargement	67
Levage	68
Levier de transfert manuel	69

Garantie

Le certificat de garantie figure à la fin de ce manuel.* Faites signer le certificat de garantie après avoir reçu et totalement compris les instructions de manipulation de cette machine, et obtenu un reçu.

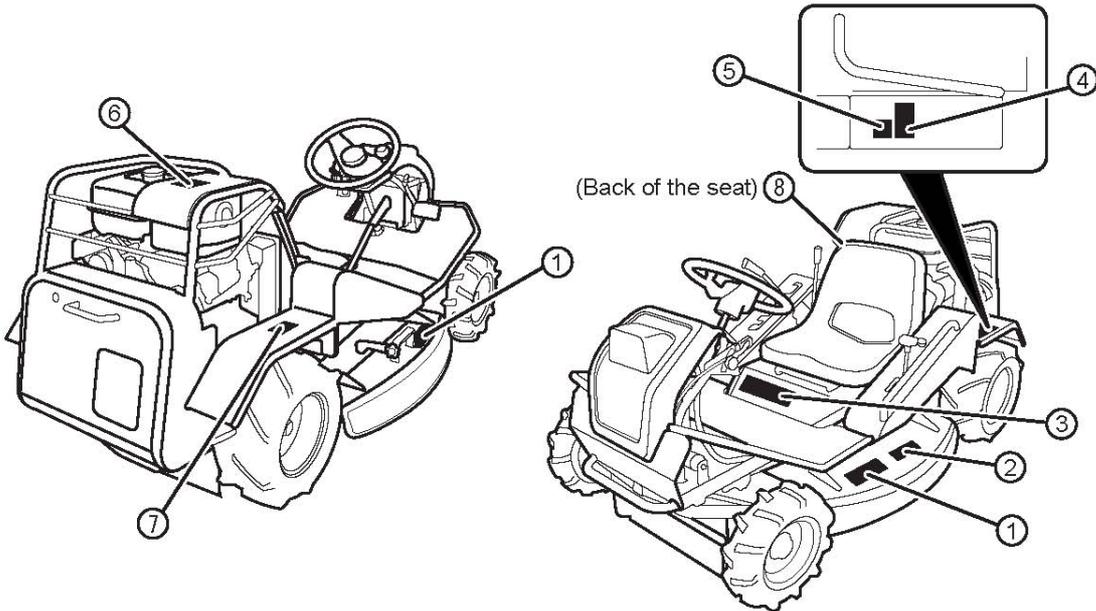
Annexe

- Manuel d'utilisation du moteur * Veillez à le lire en même temps que le présent manuel et assurez-vous d'en comprendre le contenu.

Étiquettes de sécurité

Les étiquettes de sécurité indiquées ci-dessous et sur la page suivante sont apposées sur la machine. Voir l'illustration ci-dessous pour en connaître l'emplacement, et les illustrations ci-dessous ainsi que celles de la page suivante pour le contenu de chaque étiquette apposée sur la machine.

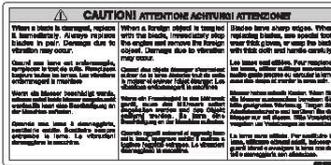
- **Localisez toutes les étiquettes d'avertissement apposées sur cette machine. Lisez et suivez les instructions et précautions qui y figurent. Dans le cas contraire, cela pourrait entraîner des blessures graves voire mortelles pour l'utilisateur et les personnes se trouvant à proximité.**
- **Faites en sorte que les étiquettes restent propres et lisibles. N'utilisez pas de solvants ni d'essence pour nettoyer les étiquettes.**
- **Remplacez immédiatement ces étiquettes si elles ont été enlevées, si elles se sont décollées ou si elles sont devenues illisibles. Utilisez le numéro de pièce figurant sur l'étiquette ou indiqué dans ce manuel pour commander une étiquette de rechange auprès de notre représentant CANYCOM.**



① 5321 5116 000



② 5321 5118 6000



③ 5321 5113 000



5331M-0101-010E

⑧ 5305 5317 002

▲ CAUTION ATTENTION VORSICHT CAUTELA PRECAUCIÓN

To avoid fire:

1. Supply fuel only after engine and muffler have cooled. Fill tank to upper fuel limit.
2. When operating machines on slopes, always refuel to level below upper fuel limit.
3. After operating, clean inside of engine cover with air jet to remove dried grass.

Four evitar des incendios:

1. Mettre du carburant uniquement quand le moteur et le silencieux sont froids. Remplir le réservoir jusqu'au niveau supérieur.
2. Lorsqu'on travaille sur des pentes, rabaisser le plein du carburant.
3. Après utilisation, bien nettoyer le couvercle du moteur avec de l'air pulsé afin d'éviter l'herbe sèche.

Um die Gefahr von Feuer zu vermeiden:

1. Betanken Sie das Gerät erst, nachdem Motor und Auspuff abgekühlt sind. Füllen Sie den Tank bis zum oberen Limit.
2. Falls Sie die Maschine an steilen Geländen betreiben, stellen Sie sicher, daß sich immer genügend Benzin im Tank befindet und füllen Sie falls nötig regelmäßig nach.
3. Nach Gebrauch des Gerätes reinigen Sie die Innenseite der Motorabdeckung möglichst mit Druckluft um getrocknetes Gras zu entfernen.

Per evitare incendi:

01. Effettuare il rifornimento solo quando il motore e la marmitta sono freddi.
02. Quando si deve operare in pendenza rifornire sempre di carburante al di sotto del limite superiore.
03. Dopo aver utilizzato la macchina, per rimuovere i residui di erba secca dal motore, pulirlo con aria compressa.

Para evitar incendios:

1. Poner combustible cuando el motor y el silenciador estén fríos. Llenar el depósito hasta el límite superior.
2. Cuando se deba de operar en pendientes, llenar el depósito por debajo del límite superior.
3. Después de operar con la máquina, limpiar la tapa del motor con aire a presión para sacar la hierba seca.

⑤ 5321 5113 000



⑥ 5321 5113 000



⑦ 5321 5113 000



5331M-0101-010E

(Back of seat)

(Dossier du siège)

Mécanismes de sécurité

Ce produit est équipé des mécanismes de sécurité suivants.

Mécanisme d'interverrouillage de démarrage

Le moteur peut être démarré uniquement si la pédale de frein est enfoncée (ou le frein de stationnement enclenché) et si l'embrayage de lame est en position [OFF] (désactivé). Ce système permet d'éviter tout mouvement involontaire de la machine ou de la lame lors du démarrage du moteur.

Mécanisme d'arrêt automatique de la lame

Le moteur s'arrête si l'utilisateur n'est pas en position assise pendant que la lame est en cours de rotation. Ce système permet de limiter le risque d'accident dû à une lame en mouvement en cas de basculement de la machine.

Mécanisme d'arrêt automatique du véhicule

Si la machine est commandée via le levier de commande, le fait d'enfoncer la pédale de frein ramène le levier de commande en position [ (neutre)] et la machine s'arrête.

Consignes de sécurité

Cette section contient des consignes de sécurité à respecter lors de l'utilisation et de l'entretien de la machine. Lisez attentivement les consignes indiquées dans cette section ainsi que dans la suite de ce manuel et respectez-les lors de l'utilisation ou de l'entretien de la machine. Si vous ne respectez pas les consignes de sécurité, cela pourrait entraîner des dommages matériels ou des blessures graves voire mortelles pour l'utilisateur et les personnes se trouvant à proximité.

Familiarisation

Tous les utilisateurs et mécaniciens doivent recevoir des instructions pratiques de la part de leur employeur ou loueur. Lesdites instructions doivent couvrir les thèmes suivants :

- **Il est essentiel de vous familiariser avec les commandes, les étiquettes de sécurité et l'utilisation appropriée de la machine.**
- **Ne laissez jamais des personnes n'ayant pas pris connaissance de ces instructions utiliser ou entretenir la machine. N'autorisez jamais une personne de moins de 18 ans à utiliser cette machine. Des réglementations locales peuvent restreindre l'âge minimum pour l'utilisation de la machine. Renseignez-vous auprès des autorités locales.**
- **L'utilisateur est responsable des accidents causés à autrui ou à leurs biens.**
- **Cette machine n'est prévue que pour transporter une seule personne. Ne transportez pas de passagers autres que l'utilisateur.**
- **Respectez le poids limite de cette machine : 120 kg.**
- **N'oubliez pas que la vigilance et la concentration doivent être de mise pour travailler avec des machines autoportées.**
- **En cas de perte de contrôle de la machine dans une pente, utilisez le frein. Les principales raisons qui peuvent être à l'origine d'une perte de contrôle sont :**
 - **perte d'adhérence des pneus.**
 - **vitesse excessive.**
 - **mauvaise appréciation des conditions du terrain, en particulier des pentes.**

Préparation

⚠ WARNING!

- **Le carburant est un produit hautement inflammable. Voir Contrôle et remplissage du carburant, page 15, pour plus de détails sur les consignes de sécurité importantes concernant la manipulation du carburant.**

- **Portez toujours des chaussures couvrantes, un pantalon, un casque, des lunettes de sécurité et une protection auditive lors de l'utilisation ou de l'entretien de la machine. Un équipement approprié limitera le risque de blessure. N'utilisez pas la machine si vous portez les cheveux longs, des vêtements amples ou des bijoux ; tous ces éléments risquent de s'enchevêtrer dans les parties mobiles. N'utilisez pas la machine les pieds nus ou avec des sandales ouvertes.**

- **Préparez à l'avance les règles et procédures de travail telles que la signalisation et le contrôle du trafic pour la zone de travail. Le respect de ces règles limitera le risque d'accidents.**

- **Ne manipulez jamais du carburant ou de la graisse, ne procédez jamais à l'entretien du moteur et ne rechargez jamais la batterie en présence d'une flamme ou d'une étincelle.**

- **Procédez au contrôle avant démarrage quotidien (voir Préparation, page 15) avant de démarrer la machine. Réparez ou remplacez les pièces endommagées avant de démarrer la machine.**

Utilisation

Cette machine est conçue pour tondre de l'herbe et des broussailles. Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse et endommager la machine.

Cette machine est conçue pour être utilisée de jour uniquement. Ne l'utilisez jamais de nuit et ne l'utilisez si la luminosité est insuffisante ou dans une zone trop sombre.

La vitesse, le rapport de direction, le terrain et le poids de l'utilisateur ont une influence sur la stabilité de la machine. Prenez toujours garde à ces facteurs car dans le cas contraire, une perte de contrôle ou un basculement de la machine risque de se produire, entraînant des dommages matériels ou des blessures graves voire mortelles.

Conduite générale

- **Ne faites pas fonctionner la machine dans un espace confiné où des vapeurs de monoxyde de carbone risquent de s'accumuler.**
- **Ne touchez pas le moteur, le pot ou le tuyau d'échappement pendant que le moteur tourne ou peu après avoir été arrêté. Ces éléments sont très chauds et risquent de causer des brûlures.**
- **N'utilisez pas la machine sous l'influence de l'alcool ou de drogues. N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué ou souffrant.**
- **Vérifiez toujours l'absence d'obstacles avant d'utiliser la machine sur un nouveau terrain, y compris les obstacles situés en hauteur tels que les branches d'un arbre.**
- **Avant de démarrer le moteur et de déplacer la machine, vérifiez les alentours et assurez-vous que toutes les personnes et les autres véhicules sont à une distance suffisante de la machine.**
- **Si le sol est glissant, avancez doucement et redoublez de vigilance afin de limiter le risque de dérapage ou de perte de contrôle. N'utilisez jamais la machine en cas de verglas.**
- **Veillez toujours à ce qu'il n'y ait pas d'obstacle ni personne derrière la machine avant de reculer. Après avoir vérifié que vous pouviez reculer sans danger, reculez doucement en évitant de tourner brusquement.**
- **Afin de limiter les risques de basculement, soyez particulièrement vigilant lorsque vous rencontrez un obstacle ou une pente, ou lorsque vous freinez dans une pente ou dans un virage. Voir Conduite en pente, page 8.**
- **N'essayez jamais de franchir un obstacle volumineux tel qu'une pierre ou un tronc d'arbre.**
- **Avancez toujours doucement et redoublez de vigilance lorsque vous travaillez sur un terrain non familier. Soyez vigilant lorsque vous avancez sur un terrain changeant.**
- **N'utilisez jamais la machine sur un terrain que vous ne connaissez pas bien. Évitez les terrains trop irréguliers, trop glissants ou trop friables qui risquent de vous faire basculer.**
- **N'utilisez pas la machine à proximité du bord d'un précipice, d'une falaise ou d'une pente très abrupte. Soyez particulièrement vigilant après de fortes pluies ou un tremblement de terre.**
- **Ne faites pas de manœuvres brusques. Un démarrage, arrêt ou virage brusque peut provoquer la perte du contrôle de la machine et celle-ci risquerait de basculer. Soyez particulièrement vigilant lorsque vous avancez sur un terrain meuble ou mouillé.**
- **Conduisez à vitesse réduite, en prenant en considération l'inclinaison du terrain, les conditions du terrain et la charge.**

Conduite en pente

⚠ WARNING!

- N'utilisez jamais la machine dans une pente de plus de 15 degrés.
- Conduire dans une pente peut s'avérer dangereux. La machine risque de se renverser et de causer des blessures graves voire mortelles. Prenez les précautions suivantes.
 - Respectez toujours les procédures appropriées relatives à la conduite en pente, telles qu'expliquées dans ce manuel.
 - Conduire dans une pente de manière inappropriée risque d'entraîner la perte du contrôle du véhicule ou son basculement. Contrôlez attentivement le terrain avant d'essayer d'utiliser la machine dans une pente.
 - N'utilisez jamais la machine dans une pente que vous ne connaissez pas bien. Évitez les pentes trop irrégulières, trop glissantes ou trop friables qui risquent de vous faire basculer.
 - Lorsque vous remontez une pente, avancez à vitesse régulière, sans à-coups.
 - Ne manipulez jamais le levier d'accélérateur, le levier de commande ou le volant de manière brusque.
 - Si le moteur cale ou perd de la traction dans une montée et que le véhicule ne parviendra pas en haut de la pente, n'essayez pas de faire demi-tour. Reculez lentement et en ligne droite, jusqu'en bas de la pente.
 - Avancez en ligne droite dans les montées et les descentes. Évitez de tourner brusquement dans une pente.
 - Lorsque vous arrivez en haut d'une montée, allez doucement ; un obstacle, un dénivelé important, un autre véhicule ou quelqu'un pourrait se trouver de l'autre côté de la côte.
 - Évitez de conduire la machine en travers d'une pente.
 - Dans une descente, avancez lentement. Utilisez les vitesses pour aider à freiner la machine.

Tonte

Pendant la tonte, prenez les précautions suivantes.

- Respectez toujours les procédures de tonte appropriées telles que décrites dans ce manuel.
- Fermez l'accès à la zone de travail. Placez des panneaux pour informer que la tonte est en cours. Entourez la zone de cordage si nécessaire afin d'empêcher quiconque, notamment les enfants, de pénétrer dans la zone.

- Prenez garde aux zones alentours. La lame rotative éjecte des pierres, cailloux et autres débris qui risquent de provoquer des dommages matériels ou des blessures graves voire mortelles. Pour tondre une pelouse, refermez toujours le carter de la lame afin d'éviter que des objets ne soient projetés.
- Pendant la tonte, avancez en ligne droite afin d'éviter au maximum que les lames ne projettent des pierres, cailloux et autres débris.
- Faites attention aux obstacles y compris les obstacles situés en hauteur tels que les branches d'un arbre. Inspectez toujours les conditions d'un terrain herbeux peu visible avant de commencer. Sinon, vous risquez de tomber à cause d'un dénivelé et de vous blesser.
- Ne tondez pas de nuit, si la luminosité est insuffisante ou dans une zone trop sombre. Dans l'obscurité, il est difficile de distinguer les choses dans l'herbe ou les broussailles.

Stationnement

- Garez la machine sur un sol plat, régulier et stable. Ne la garez jamais dans une pente de plus de 10 degrés. Évitez de stationner dans une pente de moins de 10 degrés. Si le stationnement dans une pente de moins de 10 degrés est absolument inévitable, actionnez le frein de stationnement et bloquez les roues situées le plus bas.
 - Garez la machine en direction du sommet de la montée.
 - Ne la garez pas de côté dans une pente.
- Ne stationnez jamais sur un sol instable. Ne stationnez pas à proximité du bord d'un précipice.
- Observez toutes les précautions précédentes relatives à la conduite, à la conduite en pente et à la tonte.
- A chaque fois que vous garez la machine, actionnez le frein de stationnement et arrêtez le moteur. Retirez la clé dès que vous devez vous éloigner de la machine, afin d'éviter toute utilisation non autorisée ou tout démarrage involontaire.
- L'essence est un produit hautement inflammable et peut être un produit explosif. Si vous garez la machine dans un lieu fermé, assurez-vous que le bâtiment est correctement ventilé et que la machine ne se trouve pas à proximité d'une source de flamme ou d'étincelle, notamment d'appareils dotés de témoins lumineux.

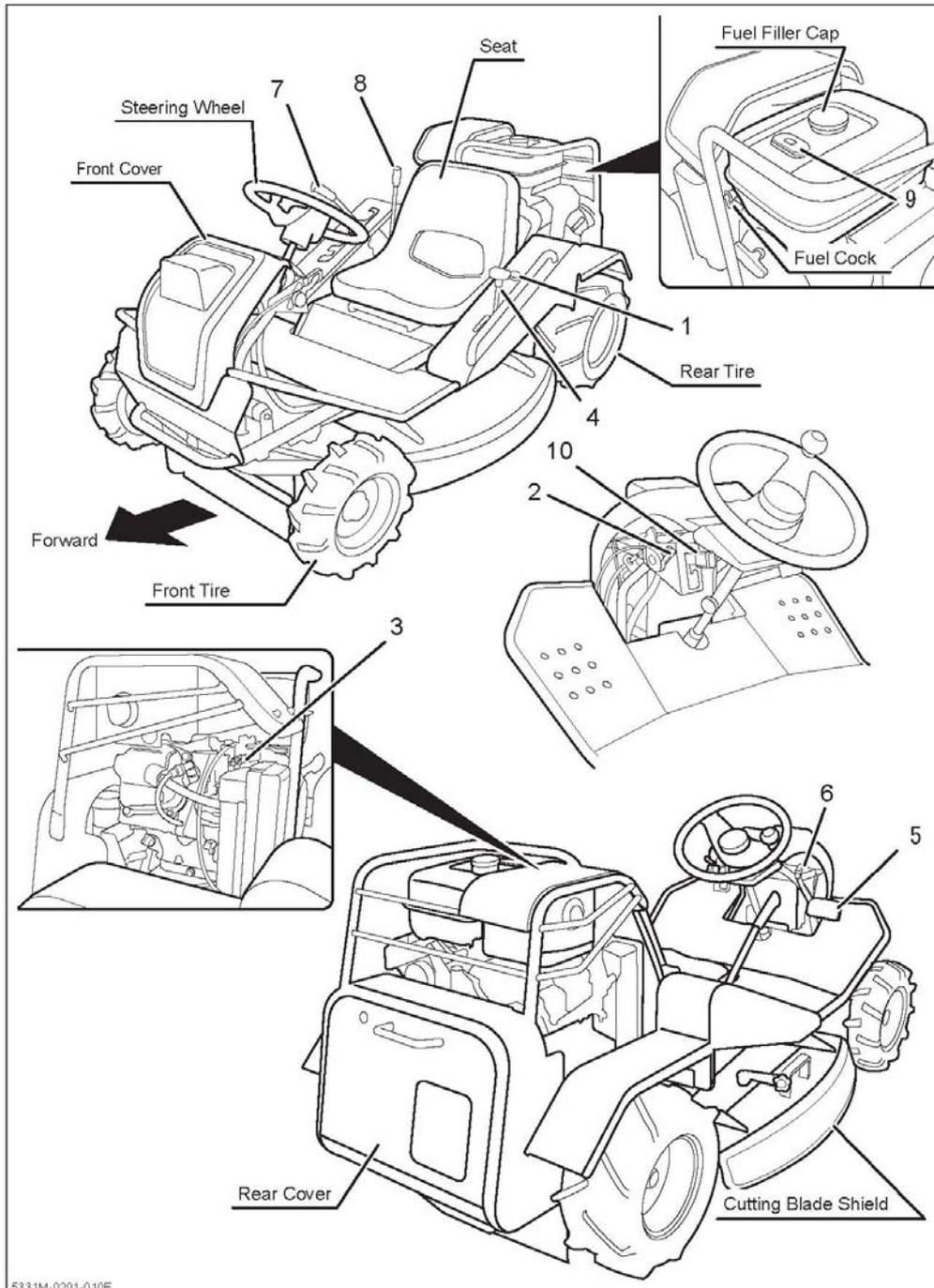
Entretien

- Ne procédez pas à l'entretien de la machine si le moteur tourne. S'il est absolument nécessaire que le moteur tourne, prenez garde aux parties mobiles.
- Ne faites pas fonctionner la machine dans un espace confiné où des vapeurs de monoxyde de carbone risquent de s'accumuler.
- Assurez-vous que tous les raccords des conduites hydrauliques sont serrés et que tous

les tuyaux et conduites hydrauliques sont en bon état et exempt de fuites.

- **Tenez votre corps et vos mains éloignés des microfuites ou des buses qui éjectent du liquide hydraulique sous haute pression. Utilisez du papier ou du carton, et non vos mains, pour rechercher les fuites. Le liquide hydraulique qui s'échappe sous haute pression peut avoir une force suffisante pour transpercer la peau et provoquer de graves blessures.**
- **Vérifiez régulièrement que tous les tuyaux de carburant sont bien serrés et en bon état. Resserrez-les ou réparez-les si nécessaire.**
- **Si le moteur doit tourner pour une intervention de maintenance, gardez vos mains, vos pieds, vos vêtements et toute partie de votre corps à distance des parties mobiles, notamment du ventilateur de refroidissement et des courroies situées sur le côté du moteur.**
- **Ne touchez pas le moteur, le pot ou le tuyau d'échappement pendant que le moteur tourne ou peu après avoir été arrêté. Ces éléments sont très chauds et risquent de causer des brûlures.**
- **Eteignez le moteur avant de vérifier le niveau d'huile ou d'en ajouter.**

Nom et fonction des commandes



5331M-0201-010E

Steering Wheel	Volant
Front Cover	Capot avant
Forward	Marche avant

Front Tire	Pneu avant
Seat	Siège
Fuel Filler Cap	Bouchon du réservoir de carburant
Fuel Cock	Robinet de carburant
Rear Tire	Pneu arrière
Rear Cover	Capot arrière
Cutting Blade Shield	Carter de lame

- 1 Interrupteur principal** L'interrupteur principal permet de démarrer ou d'arrêter le moteur.
- 2 Levier d'accélérateur** Le levier d'accélérateur permet de contrôler la vitesse du moteur.
- 3 Starter** Tirer sur le starter permet de fermer la soupape d'étranglement afin d'aider le moteur à démarrer par temps froid. Poussez sur le starter pour rouvrir la soupape d'étranglement une fois que le moteur a démarré.
- 4 Levier de commande** Le levier de commande permet de contrôler la direction et la vitesse de la machine. La machine avance en marche avant lorsque le levier est incliné vers l'avant et en marche arrière lorsqu'il est incliné vers l'arrière. L'angle du levier de commande détermine la vitesse.
- 5 Pédale de frein** La pédale de frein permet d'arrêter la machine. Lorsque la pédale de frein est enfoncée, le levier de commande revient en position neutre et le frein est actionné.
- 6 Levier de frein de stationnement** Le levier de frein de stationnement permet de garer la machine en toute sécurité. Tirer sur le levier de frein de stationnement alors que la pédale de frein est enfoncée permet de bloquer cette dernière.
- 7 Levier de réglage de la hauteur de coupe** Le levier de réglage de la hauteur de coupe permet de régler la hauteur de coupe.
- 8 Levier d'embrayage de lame** Le levier d'embrayage de lame permet de démarrer ou d'arrêter la rotation de la lame.
- 9 Jauge de carburant** La jauge de carburant indique la quantité de carburant présente dans le réservoir.
- 10 Levier de verrouillage du différentiel (modèle à verrouillage du diff.)** Le levier de verrouillage du différentiel permet de verrouiller le différentiel lorsque les roues arrière patinent. Pour verrouiller le différentiel, positionnez le levier de verrouillage du différentiel sur la position [ON] (activé).

Caractéristiques techniques du produit

⚠ CAUTION!

· Lisez attentivement les caractéristiques techniques de ce produit avant de l'utiliser.

Modèle et type			CM141
Poids de la machine		kg	275
Vitesse de tonte		m ² /h	4500
Dimensions	Longueur totale		mm 1820
	Largeur totale		mm 970
	Hauteur totale		mm 835
	Ecartement des essieux		mm 1230
	Voie	Avant	mm 820
		Arrière	mm 755
Garde au sol		mm 100	
Moteur	Modèle		Robin EX40DS
	Type		Refroidissement à air, monocylindrique à 4 temps, à arbre à cames en tête, essence
	Cylindre (alésage x course)		mm 89X65
	Cylindrée		cm ³ 404
	Puissance maximale		kw(PS)/tr/min 10,3 (14)/3600
	Couple maximal		N•m(kgf•m)/tr/min 27 (2,7)
	Système de démarreur		Electrique, à recul
	Carburant		Essence sans plomb
	Consommation de carburant		g/kW•h(g/PS•h) 400(297)
	Capacité du réservoir		L 15,5
	Allumage		Electromagnétique sans contact
Bougie d'allumage		NGK BR6HS	
Electrique	Type de batterie		40B19R
	Capacité de la batterie		V/AH 12/28
Performances	Vitesse		km/h 0~10,0
	Rayon braquage minimal		m 1,9
	Tenue de route en côte		Degrés 15
	Angle de stabilité	Gauche	Degrés 30
Droite		Degrés 30	

Modèle et type			CM141
Transmission	Transmission principale		Hydrostatique (variation continue)
	Transmission		2WD
	Pneus	Avant	AGR 3.50-7 (2PR)
		Arrière	16X7.00-8 (2PR)
	Direction		A crémaillère, volant circulaire
	Freins		A expansion interne
Système de tonte	Largeur de tonte	mm	915
	Hauteur de coupe	mm	0~65 (5 niveaux)
	Type de lame		Lame libre et étai à pas
	Nombre de lames		2
	Transmission de la lame		Transmission par arbre

*Ces caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans avis préalable.

Liste des accessoires

N°	Accessoire	Quantité	Remarque
1	Manuel d'utilisation	1	Le présent manuel
2	Manuel d'utilisation du moteur	1	
3	Outil d'entretien du moteur	1	pour l'entretien du moteur
4	Plaque	1	pour pousser
5	Guide de référence rapide	1	
6	Clé	2	pour le carter arrière

Option

Type	Nom du produit	Remarque
Collecteur d'herbe	Sweeper 38	Avec attelage spécifique au modèle* ₁

*₁ Spécifiez qu'il s'agit du modèle CM141 lors de la commande.

Préparation Contrôle avant démarrage

⚠ WARNING!

- Effectuez toujours un contrôle avant le démarrage. Si la machine doit être réparée, faites-le avant de l'utiliser.
- **Risque d'incendie** : éliminez toute trace de graisse et autres matières similaires présentes sur la machine. L'herbe coupée accumulée sur la machine risque de prendre feu.

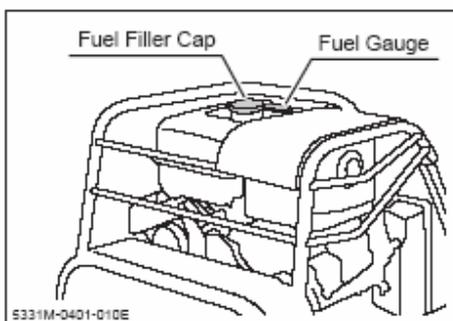
Effectuez toujours un contrôle avant d'utiliser la machine. Reportez-vous au **Calendrier de maintenance** (page 31) pour connaître le calendrier et la procédure de maintenance.

Contrôle et remplissage du carburant

⚠ WARNING!

- **Veillez à vous tenir à distance de toute source de flamme ou d'étincelle lorsque vous manipulez du carburant.**
- **Eteignez toujours le moteur avant de faire le plein.**
- **Ne remplissez pas le réservoir au-delà de la limite (base du filtre de remplissage) afin d'éviter tout débordement. Si du carburant est renversé, essuyez immédiatement.**

1. Vérifiez la jauge de carburant. Si le niveau est bas, ajoutez-en.
2. Ouvrez le bouchon de remplissage et versez le carburant.
3. Remettez le bouchon de remplissage en place et serrez-le fermement.



Fuel Filler Cap	Bouchon du réservoir de carburant
Fuel Gauge	Jauge de carburant

REMARQUE

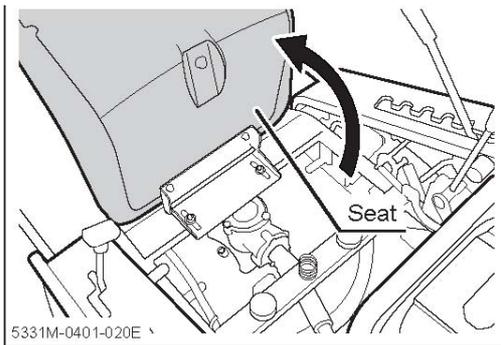
- Carburant : essence sans plomb
- Capacité du réservoir : 7,0 L

Réglage du siège

⚠ CAUTION!

- Attention de ne pas vous pincer en réglant la position du siège.
- Après avoir réglé le siège, essayez de le bouger vers l'avant et l'arrière et de haut en bas pour vérifier qu'il est bien fixé.

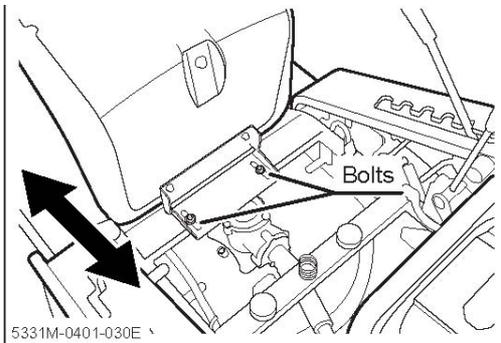
1. Soulevez le siège.



1.

Seat	Siège
------	-------

2.



2.

3.

Bolts	Boulons
-------	---------

2. Desserrez les boulons et avancez ou reculez le siège pour le régler.
3. Resserrez fermement les boulons après avoir réglé le siège.

Conduite

Démarrage

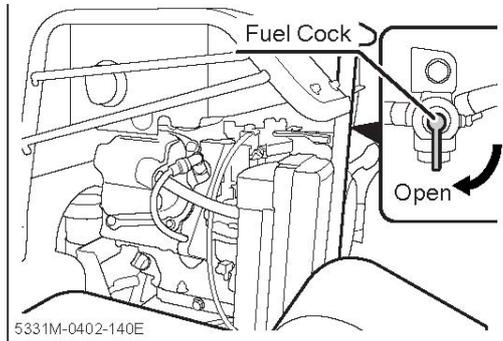
⚠ WARNING!

- Démarrez et lancez toujours le moteur dans un endroit bien ventilé.
- Asseyez-vous toujours sur le siège avant de démarrer le moteur. N'essayez jamais de démarrer le moteur à distance de la machine. Vous risqueriez de vous faire écraser.

⚠ CAUTION!

- Ne positionnez pas l'interrupteur principal sur [ (démarrer)] lorsque le moteur tourne. Cela pourrait endommager le moteur du starter et/ou de la machine.
- N'actionnez pas le starter pendant plus de 5 secondes. Si le moteur ne démarre pas, placez l'interrupteur principal sur la position [ (désactivé)] et attendez 10 secondes minimum avant de réessayer de démarrer.
- N'utilisez pas cette machine à des températures supérieures à 40 °C et inférieures à -15 °C. Elle ne fonctionnera pas correctement au-delà de ces températures. L'utilisation de la machine dans ces conditions risque d'entraîner un accident ou d'endommager la machine.
- En hiver ou par temps froid, faites bien chauffer le moteur avant de conduire la machine. Un moteur froid est peu performant ce qui risque d'entraîner un accident ou une usure excessive.
- N'utilisez pas cette machine dans des endroits poussiéreux comme le désert. La poussière risque de boucher le filtre à air ou de pénétrer dans le moteur, ce qui pourrait en réduire les performances et provoquer un accident ou une usure excessive.
- N'utilisez pas cette machine à une altitude supérieure à 1500 m (4920 pieds) dans sa configuration d'origine. Au-delà de cette altitude, la machine ne fonctionnera pas correctement. L'utilisation de la machine dans ces conditions risque d'entraîner un accident ou d'endommager la machine. Si vous devez utiliser cette machine au-delà de cette altitude, contactez notre représentant CANYCOM.

1. Ouvrez le robinet de carburant.



Fuel Cock	Robinet de carburant
Open	Ouvert

2. Assurez-vous que la pédale de frein est enfoncée et bloquée. Si ce n'est pas le cas, appuyez sur la pédale de frein et tirez sur le levier de verrouillage pour la bloquer.

REMARQUE

• **Fonction de sécurité : le moteur ne peut pas être démarré si la pédale de frein n'est pas enfoncée.**

3. Vérifiez que le levier d'embrayage de lame est en position [OFF] (désactivé).

REMARQUE

• **Fonction de sécurité : le moteur ne peut pas être démarré si le levier d'embrayage de lame n'est pas en position [OFF] (désactivé).**

4. Vérifiez que le levier de commande est en position [(neutre)].

REMARQUE

• **Le levier de commande revient en position [(neutre)] lorsque la pédale de frein est enfoncée à fond.**

5. Placez doucement le levier d'accélérateur sur la position [HI (rapide)].

6. Placez le starter en position [Close] (fermer).

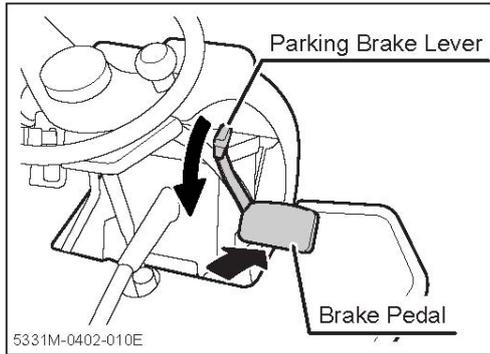
7. Insérez la clé de contact dans l'interrupteur principal.

8. Tournez la clé en position [(démarrer)] pour démarrer le moteur. Relâchez immédiatement la clé dès que le moteur démarre. La clé revient automatiquement en position [(ON)] (activé).

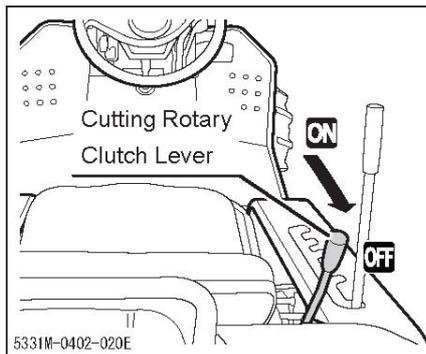
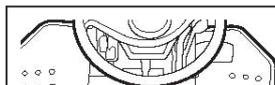
REMARQUE

• **Evitez de démarrer à plusieurs reprises. Une fois que le moteur démarre, laissez-le tourner un moment pour charger la batterie.**

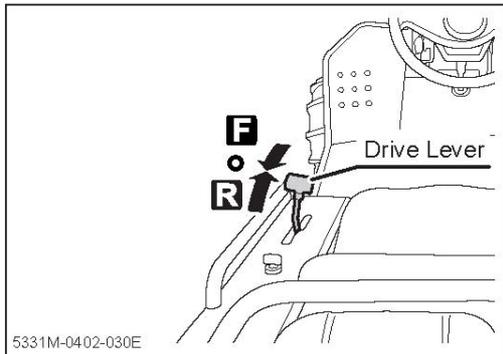
9. Placez le levier d'accélérateur en position [LO (lent)].



Parking Brake Lever	Levier de frein de stationnement
Brake Pedal	Pédale de frein



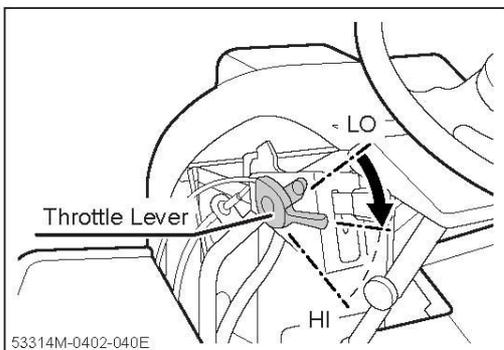
Cutting Rotary Clutch Lever	Levier d'embrayage de lame
-----------------------------	----------------------------



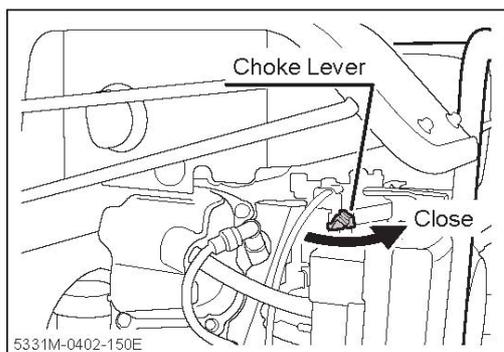
NO
•

Drive Lever	Levier de commande
F	F (avant)
R	R (arrière)

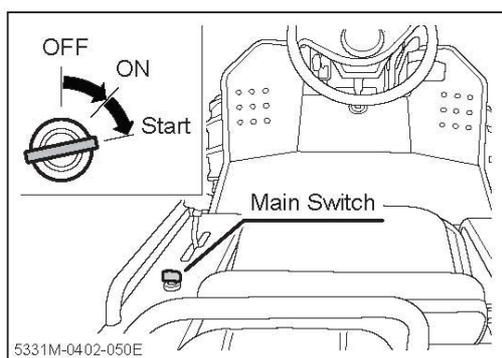
5.



Throttle Lever	Levier d'accélérateur
----------------	-----------------------

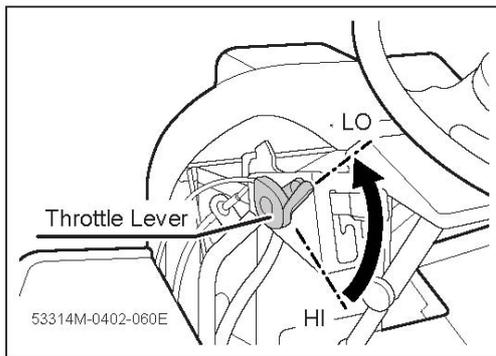


Choke Lever	Starter
Close	Fermer



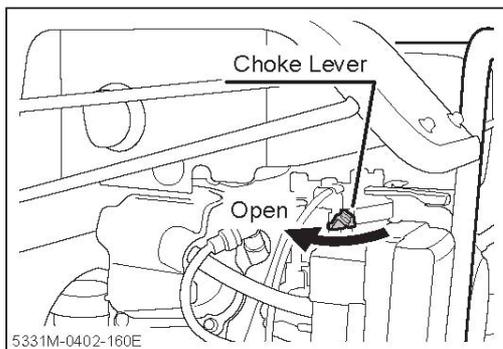
Main Switch	Interrupteur principal
-------------	------------------------

I



Throttle Lever

Levier d'accélérateur



Choke Lever

Starter

10. Placez le starter en position [Open] (ouvrir).

11. Laissez tourner le moteur sans charge pendant environ 2 minutes pour le faire chauffer.

REMARQUE

• Conduisez la machine doucement la première semaine d'utilisation (40 à 50 heures) après l'achat pour la roder.

Conduite

⚠ WARNING!

- Ne laissez pas les personnes situées à proximité s'approcher de la machine lorsque vous conduisez.
- Sécurisez les environs avant de conduire la machine et démarrez doucement.
- Vérifiez les alentours avant de tourner.
- N'effectuez jamais de démarrages, d'accélération, de changements de vitesse/de direction ou d'arrêts brusques. N'amorcez jamais de virage à pleine vitesse. Évitez les

manœuvres brusques car vous risqueriez de tomber ou d'être éjecté, ou la machine risquerait de se renverser.

- Ne tournez pas la clé sur la position [O (désactivé)] lorsque la machine se déplace.

⚠ CAUTION!

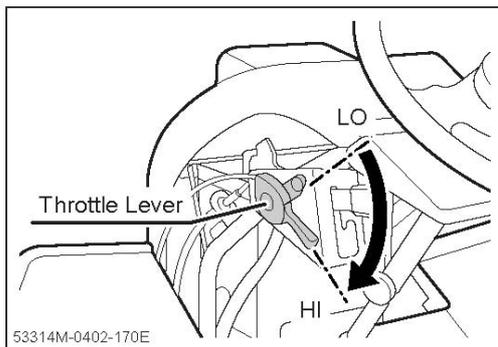
• N'actionnez pas la pédale ou le levier de commande lorsque le frein est bloqué avec le levier de frein de stationnement. Cela peut user les freins.

1. Vérifiez que les alentours ne présentent aucun danger.
2. Placez le levier d'accélérateur vers la position [HI (rapide)] pour augmenter la vitesse du moteur.
3. Enfoncez la pédale de frein pour la débloquer.
4. Actionnez progressivement le levier de commande vers l'avant ou l'arrière pour vous déplacer dans la direction correspondante.

REMARQUE

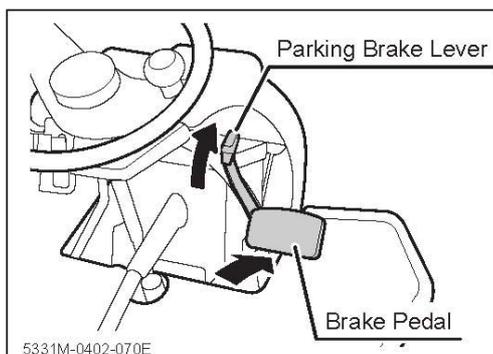
• La vitesse peut être ajustée en continu en fonction de la position du levier de commande.

5. Tournez le volant pour tourner.

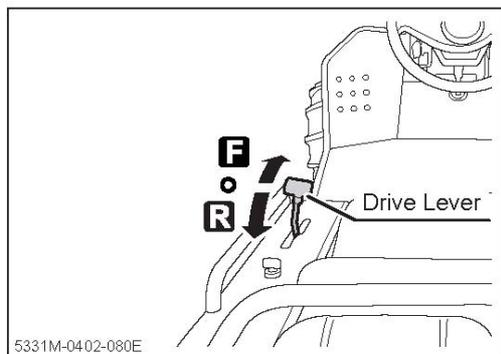


Throttle Lever

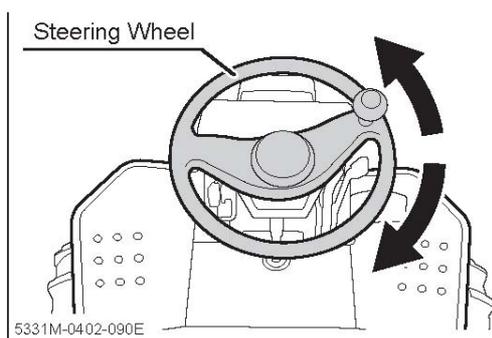
Levier d'accélérateur



Parking Brake Lever	Levier de frein de stationnement
Brake Pedal	Pédale de frein



Drive Lever	Levier de commande
F	F (avant)
R	R (arrière)



Steering Wheel	Volant
----------------	--------

Arrêt

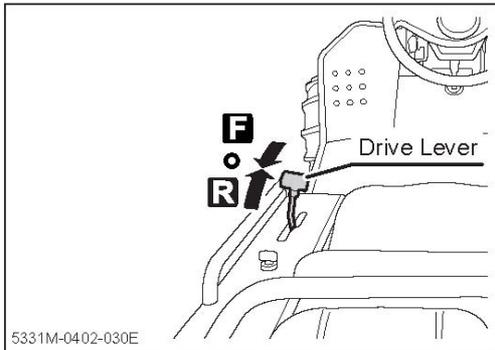
⚠ WARNING!

- Garez-vous toujours sur un sol stable et régulier. Ne vous garez jamais à un endroit potentiellement dangereux.

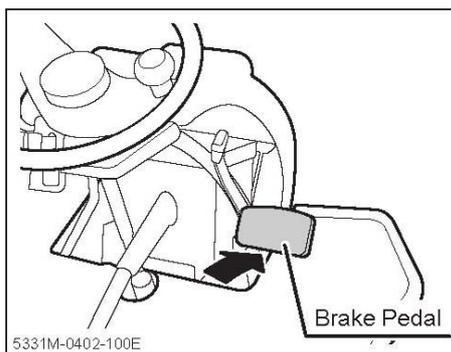
⚠ CAUTION!

- N'actionnez jamais simultanément le levier de commande sur une position autre que la position neutre et la pédale de frein. Cela pourrait endommager la transmission hydrostatique.

1. Ramenez progressivement le levier de commande sur [● (neutre)] pour ralentir.
2. Relâchez le levier de commande.
3. Enfoncez la pédale de frein pour arrêter totalement la machine.



Drive Lever	Levier de commande
F	F (avant)
R	R (arrière)



Brake Pedal	Pédale de frein
-------------	-----------------

REMARQUE

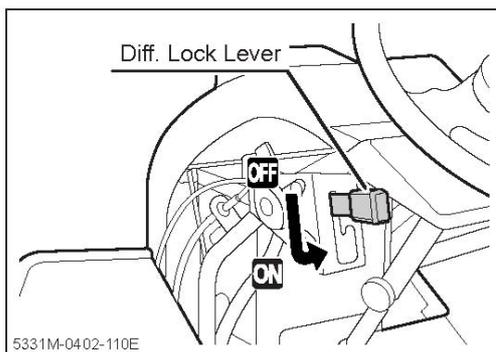
- Lorsque la pédale de frein est enfoncée, le levier de commande revient en position [● (neutre)].

Verrouillage du différentiel (modèle à verrouillage de différentiel uniquement)

Le différentiel peut être verrouillé afin limiter les dérapages sur les terrains glissants.

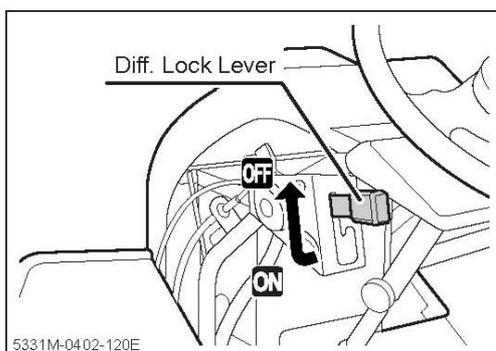
⚠ CAUTION!

- Arrêtez toujours la machine pour actionner le levier de verrouillage du différentiel. Si vous actionnez le levier de verrouillage du différentiel alors que la machine est en mouvement, cela risque d'endommager le différentiel.
- Laissez le verrouillage du différentiel en position [OFF] (désactivé) en condition d'utilisation normale. Sinon, cela pourrait endommager le différentiel.
- N'allumez pas la machine lorsque le levier du différentiel est en position [ON] (activé).
 1. Positionnez le levier de verrouillage du différentiel sur la position [ON] (activé).
 2. Conduisez doucement tant que le terrain est glissant.
 3. Une fois hors de la zone glissante, arrêtez la machine et remplacez le levier de verrouillage du différentiel sur la position [OFF] (désactivé).



Diff. Lock Lever

Levier de verrouillage du diff.



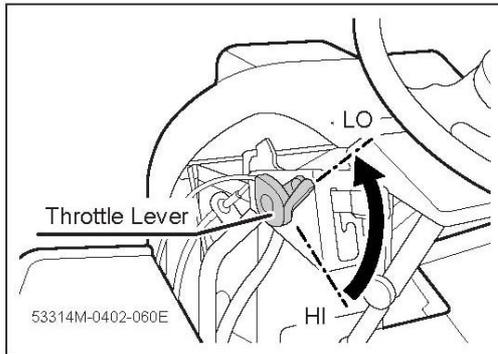
Diff. Lock Lever

Levier de verrouillage du diff.

Stationnement

⚠ WARNING!

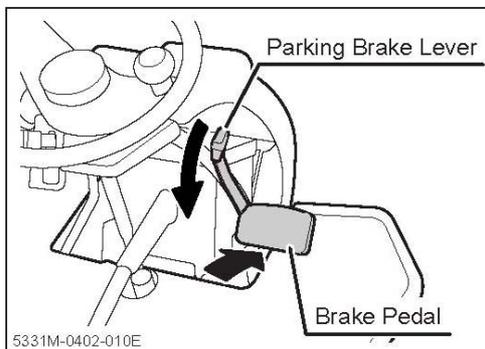
- **Garez-vous toujours sur un sol stable et régulier. Ne vous garez jamais à un endroit potentiellement dangereux.**
- **Evitez de vous garer en pente. Ne vous garez jamais dans une pente inclinée de 10 degrés ou plus. Si vous devez absolument garer la machine dans une pente de moins de 10 degrés, veillez à actionner fermement le frein de stationnement et à bloquer les roues à l'aide de cales.**
- **Ne vous garez pas à proximité de produits inflammables.**
- **Actionnez toujours le frein de stationnement et retirez la clé du contact lorsque vous vous garez.**



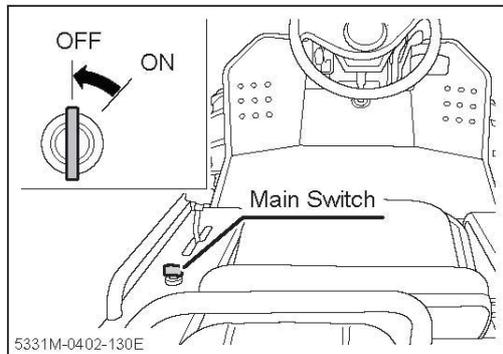
Throttle Lever

Levier d'accélérateur

1. Arrêtez la machine.
2. Positionnez le levier d'accélérateur sur [LO (lent)] pour ralentir.
3. Enfoncez la pédale de frein et tirez sur le frein de stationnement pour bloquer la pédale de frein en position enfoncée.



Parking Brake Lever	Levier de frein de stationnement
Brake Pedal	Pédale de frein



Main Switch	Interrupteur principal
-------------	------------------------

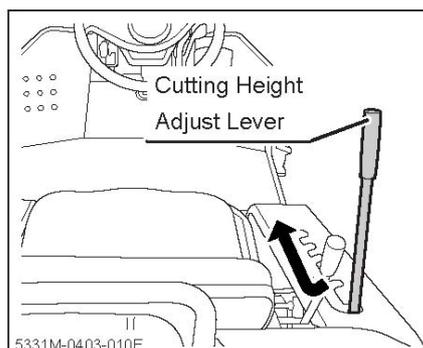
4. Tournez l'interrupteur principal sur [ (désactivé)] pour arrêter le moteur. Retirez la clé de contact.

Tonte

Contrôle de la lame

Vérifiez l'état de la lame avant de commencer à travailler. Reportez-vous à la partie Lames (page 49) pour plus de détails sur la procédure de vérification.

Réglage de la hauteur de coupe



Cutting Height Adjust Lever

Levier de réglage de la hauteur de coupe

1. Positionnez le levier de réglage de la hauteur de coupe sur la position souhaitée.

Position du levier de réglage de la hauteur de coupe	Indication de hauteur de coupe
Transport	pour le transport
5	65 mm
4	50 mm
3	35 mm
2	20 mm
1	0 mm

REMARQUE

- L'embrayage de lame ne peut pas être actionné lorsque le levier de réglage de la hauteur de coupe est en position de transport.
- La hauteur de coupe indiquée sur le côté du levier de réglage est à titre indicatif

seulement ; la hauteur de coupe réelle peut varier en fonction de l'état du terrain ou de la végétation, et d'autres facteurs également.

Tonte

DANGER!

- Ne placez jamais aucune partie de votre corps sous le carter de la lame.

WARNING!

- Ne laissez pas les personnes situées à proximité s'approcher de la machine lorsque vous êtes en train de tondre.
- Les lames rotatives risquent d'éjecter des cailloux ou des débris et de blesser les personnes ou animaux à proximité ou d'endommager les cultures, bâtiments, automobiles, etc. situés à proximité. Veillez à ce que rien ni personne ne coure de danger aux alentours et restez vigilant lors de la tonte.
- Ne procédez jamais à la tonte si le carter de lame est ouvert.
- Lors de la tonte, avancez en ligne droite. La machine est conçue pour tondre en marche avant, ceci afin d'éviter au maximum que des cailloux et débris ne soient projetés.
- Positionnez l'embrayage de lame sur [ON] (activé) uniquement lorsque vous souhaitez tondre. Laissez-le sur la position [OFF] (désactivé) le reste du temps.
- N'essayez jamais de tondre au bord d'un fossé ou d'une berge. Le rebord risque de s'affaisser. Soyez particulièrement vigilant après de fortes pluies ou un tremblement de terre.
- Inspectez la zone de travail à l'avance, vérifiez le terrain et localisez les trous, les pentes ou les obstacles. Vérifiez également les obstacles situés en hauteur tels que les branches d'un arbre. Soyez particulièrement vigilant lorsque vous travaillez à proximité de ces zones.

CAUTION!

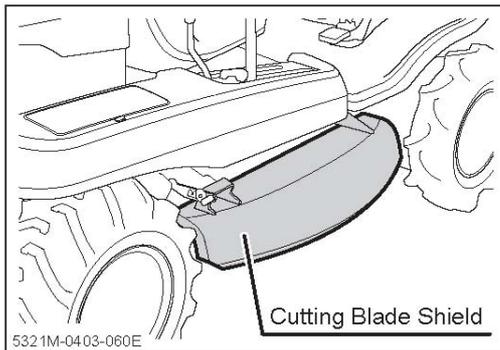
- N'utilisez pas cette machine dans une pente de plus de 15 degrés.
- N'effectuez pas de virage dans une pente.

CAUTION!

- Nettoyez la lame (page 58) après chaque utilisation.
- Ne travaillez pas sur terrain glissant.
- Si vous travaillez dans une zone poussiéreuse, nettoyez le filtre à air deux fois par jour. Un filtre à air encrassé entraîne des problèmes de démarrage, de performances et réduit

la durée de vie de la machine.

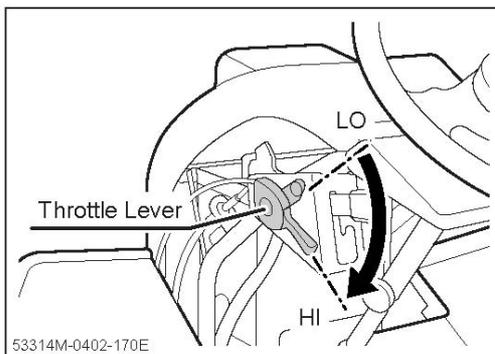
- Si une lame est cassée, remplacez-la ainsi que l'autre par une nouvelle paire de lames. Une lame cassée entraîne des vibrations excessives ce qui risque d'endommager la machine.
- Si quelque chose s'est enchevêtré sur la lame, arrêtez le moteur immédiatement et retirez l'objet enchevêtré. Cela pourrait entraîner des vibrations excessives ce qui risque d'endommager la machine.



Cutting Blade Shield

Carter de lame

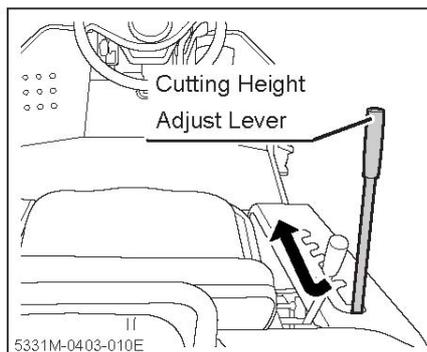
1. Vérifiez que les carters de lame latéraux sont fermés.
2. Positionnez le levier d'accélérateur sur [Hi (rapide)] pour accélérer.



Throttle Lever

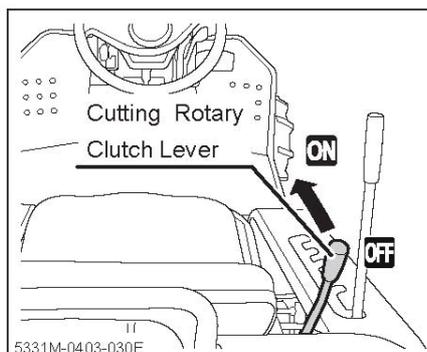
Levier d'accélérateur

3. Positionnez le levier de réglage de la hauteur de coupe sur la hauteur souhaitée.



Cutting Height Adjust Lever

Levier de réglage de la hauteur de coupe



Cutting Rotary Clutch Lever

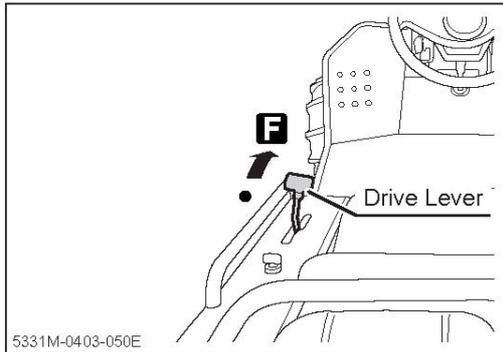
Levier d'embrayage de lame

4. Positionnez le levier d'embrayage de lame sur [ON] (activé) pour démarrer la rotation de la lame.
5. Conduisez en marche avant pour tondre.

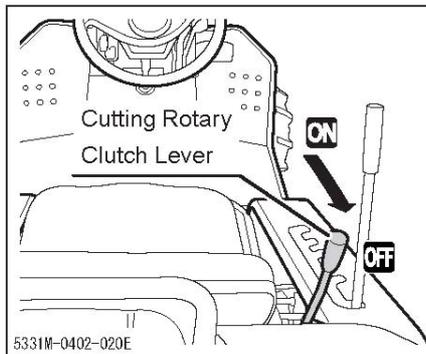
REMARQUE

- Pour la première utilisation de la machine, commencez sur un terrain plat. Conduisez lentement en faisant des bandes qui se chevauchent.
- Si l'herbe à couper est haute, conduisez lentement ou coupez à deux reprises.
- Fonction de sécurité : le moteur s'arrête automatiquement si l'utilisateur se lève du siège alors que la lame est en cours de rotation.

6. Positionnez le levier d'embrayage de lame sur [OFF] (désactivé) pour arrêter la rotation de la lame.



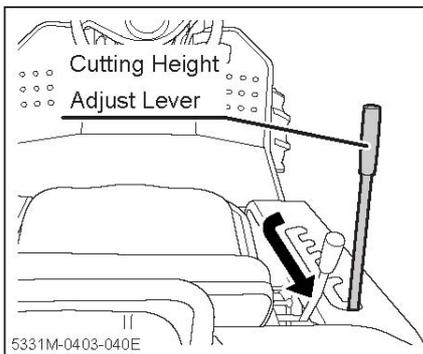
Drive Lever	Levier de commande
F	F (avant)



Cutting Rotary Clutch Lever	Levier d'embrayage de lame
-----------------------------	----------------------------

REMARQUE

- Pour ralentir la lame jusqu'à l'arrêt, positionnez le levier d'embrayage de lame sur [OFF] (désactivé).
7. Positionnez le levier de réglage de la hauteur de coupe sur [Transport].



Cutting Height Adjust Lever	Levier de réglage de la hauteur de coupe
-----------------------------	--

Calendrier de maintenance

⚠ CAUTION!

• Respectez le calendrier de maintenance décrit ci-dessous et sur les pages suivantes. Le non-respect de ce dernier peut entraîner des dommages mécaniques ou matériels, des blessures graves voire mortelles.

Moteur

Contrôle quotidien

- Huile de moteur : doit être propre et en quantité suffisante.
- Filtre à air : doit être propre et en bon état.
- Fuites : aucune fuite de carburant ni d'huile.
- Boulons, écrous, fixations : aucun de ces éléments ne doit être desserré ni manquant.
- Bruit, vibration : aucun bruit anormal ni vibrations excessives.

Calendrier de maintenance

Eléments	Fréquence
Nettoyer et vérifier les fixations	Toutes les 8 heures (tous les jours) (nettoyer plus souvent si l'endroit est poussiéreux)
Vérifier et compléter le niveau d'huile	Toutes les 8 heures (tous les jours) (nettoyer plus souvent si l'endroit est poussiéreux)
Nettoyer le filtre à air	Toutes les 8 heures (tous les jours) (nettoyer plus souvent si l'endroit est poussiéreux)
Changer l'huile	Première fois : 20 heures Toutes les 100 heures ensuite
Nettoyer les bougies d'allumage	Toutes les 100 heures
Remplacer le filtre à carburant	Toutes les 200 heures
Remplacer le filtre à air	Toutes les 200 heures (contactez un représentant Canycom pour commander la pièce)
Vérifier et régler l'écartement des bougies	Toutes les 200 heures (contactez un représentant Canycom pour commander la pièce)
Vérifier et ajuster les poussoirs de soupapes	Toutes les 300 heures (plus souvent si l'endroit est poussiéreux)

Eliminer le dépôt de calamine de la culasse	Toutes les 500 heures (plus souvent si l'endroit est poussiéreux)
Nettoyer le carburateur	Toutes les 500 heures (nettoyer plus souvent si l'endroit est poussiéreux)
Rectifier les soupapes	Toutes les 500 heures (nettoyer plus souvent si l'endroit est poussiéreux)
Remplacer le tuyau de carburant	Tous les deux ans
Révision	Toutes les 1000 heures (contactez un représentant Canycom pour la révision)

Châssis

- Effectuez un contrôle avant démarrage (CAD) avant chaque utilisation, un contrôle mensuel une fois par mois et un contrôle annuel une fois par an.
- Certaines procédures de maintenance décrites ci-dessous peuvent nécessiter des connaissances spéciales ou des outils et instruments spéciaux. Contactez votre représentant CANYCOM pour effectuer ces procédures.

Contrôle	Description	Fréquence			Remarque	
		CAD	Mensuel	Annuel		
Transmission	Pneus	Les pneus doivent être gonflés à la pression indiquée.	√	√	√	Page 44
		Les pneus et les roues ne doivent présenter aucune craquelure, usure anormale ni aucun dommage.		√	√	
		Les boulons des roues ne doivent pas être desserrés ni manquants.	√	√	√	
		Les roulements des moyeux ne doivent pas présenter trop de jeu et aucun bruit anormal ni signe de surchauffe ne doit être observé.		√	√	
	Transmission	Aucun bruit anormal ni signe de surchauffe ne doit être observé en marche avant ou arrière.		√	√	
		Il ne doit y avoir aucune fuite d'huile à l'intérieur ou autour du système de transmission.		√	√	
	Transmission hydrostatique	La transmission hydrostatique doit fonctionner normalement.	√	√	√	
		Le liquide hydraulique doit être en quantité suffisante et propre, sans poussière ni impureté.		√	√	Page 46
		Le levier ne doit pas être desserré ni présenter trop de jeu.		√	√	
	Courroie trapézoïdale	La tension de la courroie doit être correctement réglée.		√	√	
		La courroie doit être en bon état.		√	√	
	Frein	Le frein doit fonctionner correctement.	√	√	√	Page 48
	Frein de stationnement	Le frein de stationnement doit pouvoir retenir la machine dans une pente de 15 degrés.		√	√	
	Volant	Tournez le volant vers la droite et vers la gauche : les roues avant doivent tourner de la même manière.		√	√	
	Tiges, chaînes et câbles	Les tiges, chaînes et câbles du système de transmission ne doivent présenter aucune déformation et doivent être en bon état.		√	√	
		Les raccords doivent être bien serrés et ne doivent pas présenter trop de jeu ni de clavettes manquantes.		√	√	

Contrôle		Description	Fréquence			Remarque
			CAD	Mensuel	Annuel	
Corps, châssis, dispositifs de sécurité	Châssis, cadre	Ne doit présenter aucune craquelure, déformation ni aucun signe de corrosion		√	√	
		Les boulons ou écrous de serrage ne doivent pas être desserrés ni manquants.	√	√	√	
	Panneaux du corps	Ne doivent présenter aucune craquelure, déformation ni aucun signe de corrosion		√	√	
		Les portes et capots doivent s'ouvrir, se fermer et se verrouiller correctement.		√	√	
		Les boulons ou écrous de serrage ne doivent pas être desserrés ni manquants.	√	√	√	
Étiquettes	Les étiquettes d'avertissement et les plaques d'instruction doivent être propres, lisibles et en bon état.	√	√	√		
Système de coupe	Système de coupe	Les lames ne doivent présenter aucune craquelure et doivent être en bon état.	√	√	√	Page 49
		Les goupilles de fixation de la lame et l'étai ne doivent présenter aucune craquelure et doivent être en bon état.	√	√	√	Page 49
		Le carter de lame ne doit présenter aucune craquelure et doit être en bon état.	√	√	√	
		La jupe du carter de lame ne doit présenter aucune craquelure, doit être en bon état et ne doit pas être manquante.	√	√	√	
		La tension de la courroie doit être correctement réglée.	√	√	√	Page 52
		La courroie doit être en bon état.	√	√	√	Page 52
		Une fois activé, le frein de la lame doit arrêter la rotation.	√	√	√	Page 53
		Les points de graissage doivent être correctement graissés.		√	√	Page 35
Système électrique	Système de chargement	Le système de chargement doit charger la batterie.			√	
	Batterie	Le liquide de batterie (électrolyte) doit être en quantité suffisante.		√	√	Page 53
		Les bornes doivent être bien serrées et ne doivent pas présenter de signe de corrosion trop important.		√	√	
	Câblage	Les raccordements doivent être bien serrés.		√	√	
		Le câblage doit être en bon état.		√	√	

Listes des liquides et lubrifiants

Contrôle	Fréquence	Qualité	Vol.
Carburant	Aussi souvent que nécessaire.	Essence sans plomb	7,0 L
Huile de moteur	Remplir Contrôler la quantité tous les jours. En ajouter si nécessaire. Changer Au départ : après 20 heures d'utilisation. Toutes les 100 heures ensuite.	Huile pour moteur essence Indice API : SE ou supérieur. Indice SAE : 10W-30	1,2 L
Huile de transmission	Changer Au départ : après 50 heures d'utilisation. Toutes les 500 heures ensuite.	Huile pour engrenages Indice API : GL-4 ou 5 Indice SAE : 80	1,4 L
Liquide de transmission hydrostatique	Aussi souvent que nécessaire.	Huile pour moteur essence Indice API : SE ou supérieur. Indice SAE : 20W-50	1,1 L
Huile pour la boîte d'engrenage de la lame	Aussi souvent que nécessaire.	Huile pour engrenages Indice API : GL-4 ou 5 Indice SAE : 80	0,25 L
Electrolyte de la batterie	Remplir Contrôler la quantité toutes les 50 heures et en ajouter si nécessaire.	Eau distillée	-

*1 correspond au volume incluant la cartouche du filtre à huile.

Points de graissage

⚠ CAUTION!

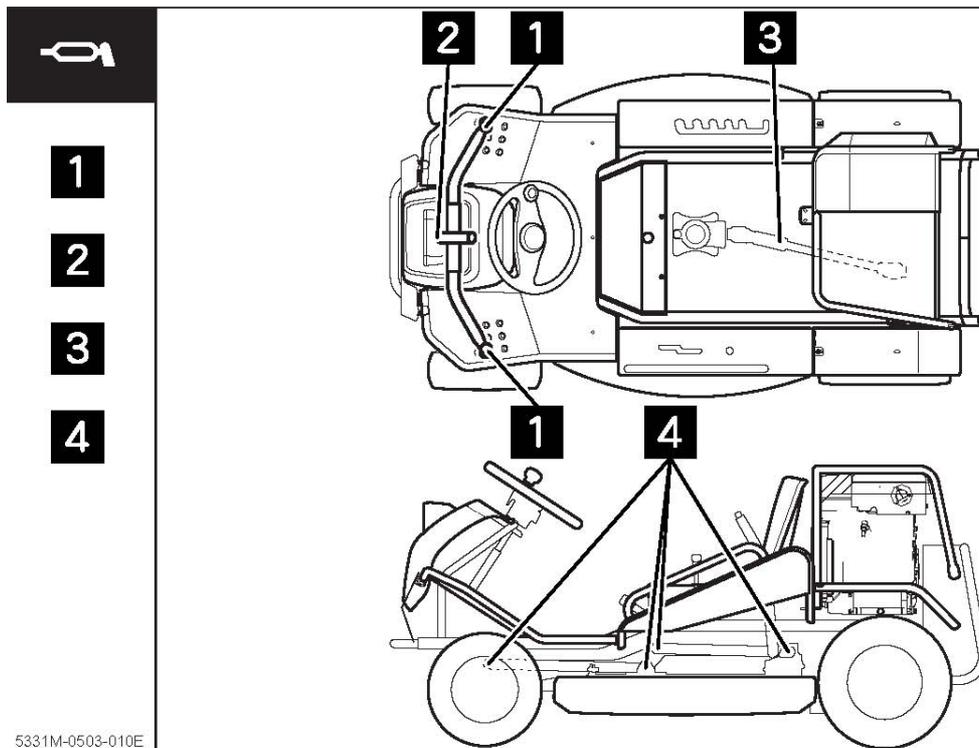
• Graissez régulièrement. Un graissage insuffisant risque d'entraîner un grippage ou la formation de rouille, ce qui empêchera la machine de fonctionner correctement.

REMARQUE

- Si vous utilisez une pompe de graissage manuelle, actionnez le levier cinq à six fois. Lorsque le levier devient dur à actionner, arrêtez de l'actionner.
- Si vous utilisez une pompe de graissage pneumatique, chargez-la pendant deux à trois secondes.

Points de graissage

Emplacement	Fréquence	Qualité
Fourches, axe avant	Tous les 6 mois	Graisse pour châssis
Pivot central, axe avant	Tous les 6 mois	Graisse pour châssis
Arbre de transmission de la lame	Tous les 6 mois	Graisse pour châssis
Pivots de biellette de la lame	Tous les 6 mois	Graisse pour châssis



Liste des consommables et pièces de rechange

⚠ CAUTION!

• Lorsque vous remplacez un consommable ou une pièce, utilisez toujours une pièce CANYCOM.

• L'utilisation de pièces d'une autre marque risque d'annuler la garantie

Contrôle	Référence	Fréquence	Qté
Moteur			
Filtre à air	ZR20B32610H7	Toutes les 200 heures ou périodiquement.	1
Bougie d'allumage (NGK BR-6HS)	ZR0650140150	Nettoyer toutes les 100 heures. Remplacer si défectueuse.	1
Câble (accélération)	53310105000	Remplacer si défectueux.	1
Système de carburant			
Tuyau (robinet de carburant du carburateur)	ZR0851062090	Tous les 2 ans.	1
Tuyau (robinet de carburant - réservoir)	ZRX851061491	Tous les 2 ans.	1
Transmission			
Courroie trapézoïdale SB-38(W400) (transmission)	08521300038	Remplacer si défectueux.	1
Pneu AGR 3.50-7(avant)	53042204000	Remplacer si défectueux ou si la limite d'usure est atteinte.	2
Pneu 16X7.00-8 (arrière)	53042301100	Remplacer si défectueux ou si la limite d'usure est atteinte.	2
Chambre à air (avant)	53042205000	Remplacer si défectueuse.	2
Chambre à air (arrière)	42012543000	Remplacer si défectueuse.	2
Garniture de frein (jeu)	73069901000	Remplacer si défectueuse (par paires).	1
Câble (frein)	53313305000	Remplacer si défectueux.	1
Câble (verrouillage du différentiel) *1	53313402000	Remplacer si défectueux.	1
Ventilateur	73061137000	Remplacer si défectueux.	1
Système de coupe			
Jeu de lames (lai)	Z3214206010	Remplacer si défectueux.	1
Goupille de lame *2	53314208000	Remplacer si défectueuse.	2
Rondelle ondulée *2	53314207000	Remplacer si défectueuse.	2
Plaquette en caoutchouc (carter de lame, arrière)	53314125000	Remplacer si défectueuse.	1
Plaquette en caoutchouc (carter de lame, arrière gauche)	53314124000	Remplacer si défectueuse.	1
Courroie trapézoïdale SGLB35 (lame)	08521600035	Remplacer si défectueuse.	2
Garniture de frein (lame)	73059901000	Remplacer si défectueuse.	1
Câble (embrayage de lame)	53312415000	Remplacer si défectueux.	1

Etai de la lame	53314203000	Remplacer si défectueux.	1
-----------------	-------------	--------------------------	---

Contrôle	Référence	Fréquence	Qté
Système électrique			
Batterie 40B19R	37053901000	Remplacer si défectueuse.	1
Fusible, 15 A (vert, principal)	09801003002	Remplacer si défectueux.	1

*1 Modèle à verrouillage de différentiel

*2 Fourni avec le jeu de lames (lai)

Démontage et installation des panneaux du corps

⚠ WARNING!

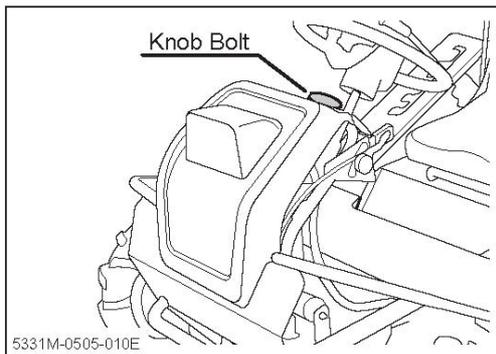
- Arrêtez toujours le moteur et retirez la clé de contact lorsque vous démontez les panneaux du corps.

⚠ CAUTION!

- Vous risquez de vous couper ou de vous pincer en démontant ou en installant les panneaux du corps ; faites attention aux bords coupants et aux points de pincement.
- Veillez à bien remettre les panneaux en place après une réparation ou un contrôle.

Capot avant

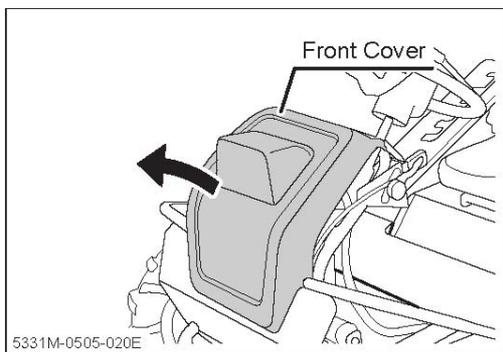
1. Retirez le boulon.



Knob Bolt

Boulon

2. Retirez le capot avant.

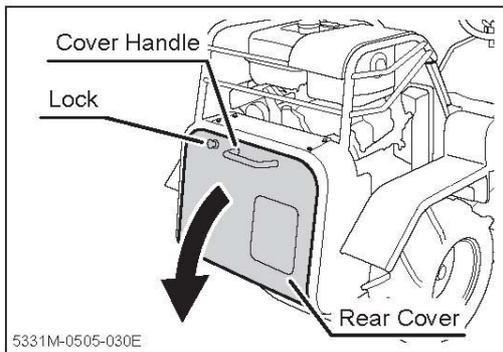


Front Cover

Capot avant

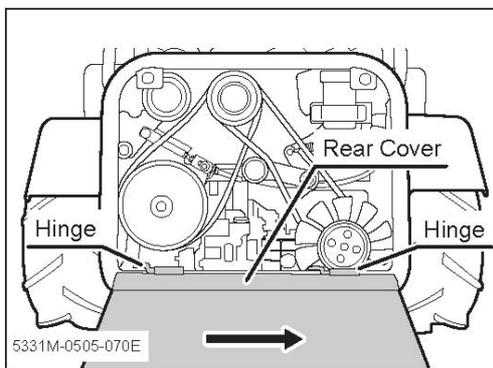
Capot arrière

1. Insérez la clé pour verrouiller et déverrouiller le capot du moteur.
2. Tirez sur la poignée du capot pour l'ouvrir.
3. Fermez le capot et verrouillez-le. Retirez la clé du système de verrouillage. Vérifiez que le capot est bien verrouillé en appuyant sur la poignée.



Cover Handle	Poignée du capot
Lock	Verrouillage
Rear Cover	Capot arrière

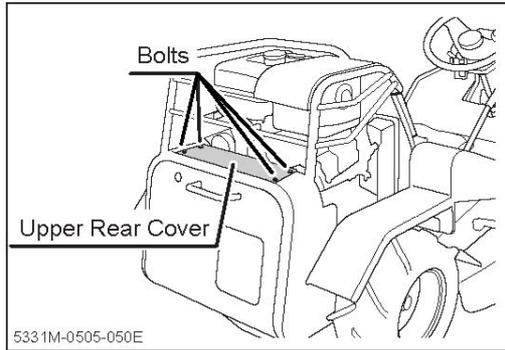
3. Pour démonter le panneau du capot arrière, faites-le glisser vers la droite lorsqu'il est ouvert.



Rear Cover	Capot arrière
Hinge	Charnière

Capot arrière supérieur

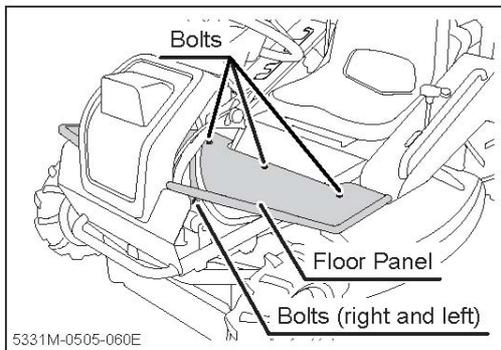
1. Retirez les 4 boulons.
2. Retirez le capot arrière supérieur.



Bolts	Boulons
Upper Rear Cover	Capot arrière supérieur

Panneau de plancher

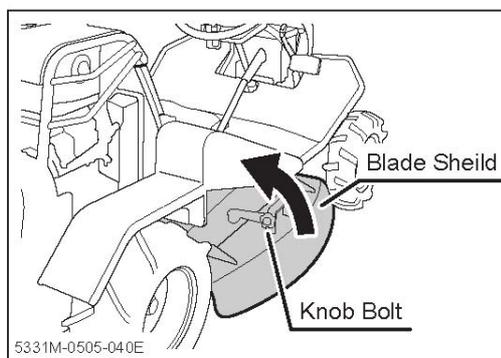
1. Retirez les 4 boulons.
2. Retirez le capot arrière supérieur.



Bolts	Boulons
Floor Panel	Panneau de plancher
Bolts (right and left)	Boulons (droite et gauche)

Carter de lame

1. Desserrez le boulon et soulevez le carter de lame.
2. Resserrez le boulon et fixez fermement le carter de lame.



Blade Shield	Carter de lame
Knob Bolt	Boulon

REMARQUE

- Le carter de lame ne peut pas s'ouvrir complètement lorsque le levier de réglage de la hauteur de coupe est en position [Transport]. Réglez le levier de réglage de la hauteur de coupe sur [3] maximum pour pouvoir ouvrir complètement le carter de lame.

Moteur

⚠ WARNING!

- Arrêtez toujours le moteur et retirez toujours la clé de contact avant de procéder à l'entretien de la machine.
- Un moteur qui vient de tourner est très chaud. Laissez le moteur refroidir avant de procéder à l'entretien, sinon vous risquez de vous brûler gravement.
- Veillez à ce que la machine reste à distance de toute source de flamme lors de l'entretien.

Huile de moteur

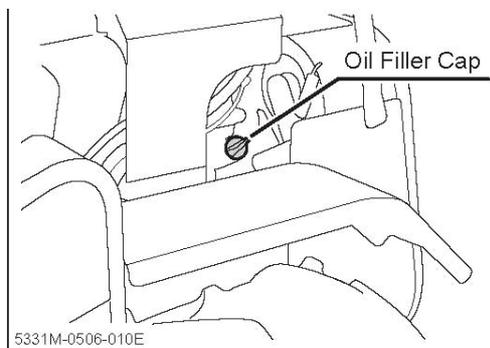
⚠ CAUTION!

- Veillez à utiliser la qualité d'huile de moteur appropriée et vérifiez le niveau. Une quantité d'huile insuffisante ou l'utilisation d'une qualité inappropriée réduit les performances du moteur et risque de l'endommager de manière irréversible.
- Jetez l'huile usagée de manière appropriée.

REMARQUE

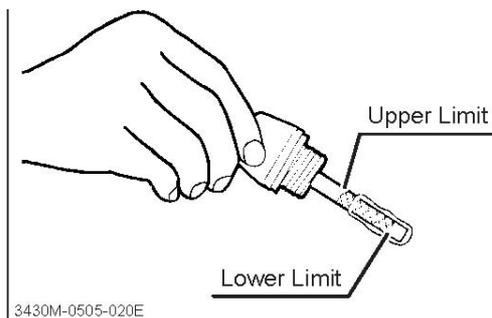
- Pour une lecture correcte du niveau d'huile, faites-le avant de démarrer ou attendez environ 10 minutes après avoir arrêté le moteur afin de laisser le temps à l'huile de revenir dans le carter d'huile.
- Vérifiez toujours le niveau d'huile sur un sol plat.
- Huile à utiliser : page 34.
- Volume d'huile : page 34.

Contrôle

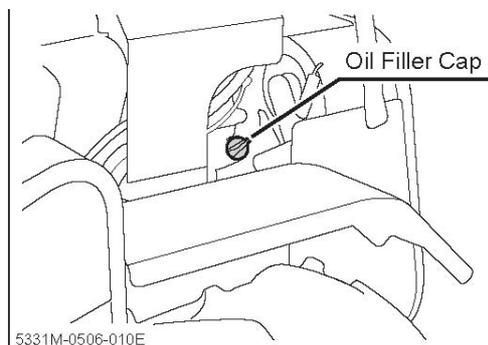


Oil Filler Cap	Bouchon du réservoir d'huile
----------------	------------------------------

1. Garez la machine sur un sol plat.
2. Retirez le bouchon du réservoir d'huile et essuyez-le.
3. Insérez le bouchon du réservoir d'huile et ressortez-le.
4. Contrôlez visuellement le niveau d'huile. Assurez-vous que le niveau d'huile se situe entre les limites supérieure et inférieure. S'il se situe en dessous de la limite inférieure, ajoutez de l'huile.
5. Contrôlez visuellement l'aspect de l'huile. Si elle présente trop d'impuretés ou une viscosité anormale, changez-la.
6. Remettez la jauge d'huile en place.



Upper Limit	Limite supérieure
Lower Limit	Limite inférieure

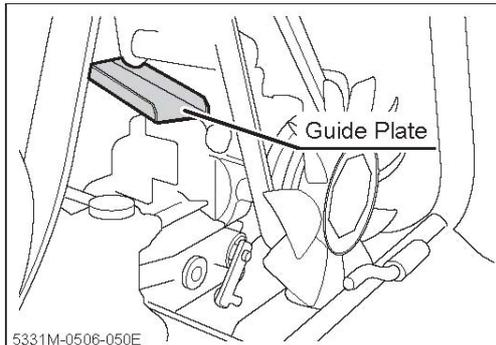


Oil Filler Cap	Bouchon du réservoir d'huile
----------------	------------------------------

Remplissage

1. Retirez le bouchon du réservoir d'huile.
2. Versez la quantité indiquée d'huile de la qualité indiquée dans le réservoir.
3. Vérifiez le niveau d'huile. Assurez-vous que le niveau d'huile se situe entre les limites supérieure et inférieure.
4. Remettez le bouchon du réservoir d'huile en place.

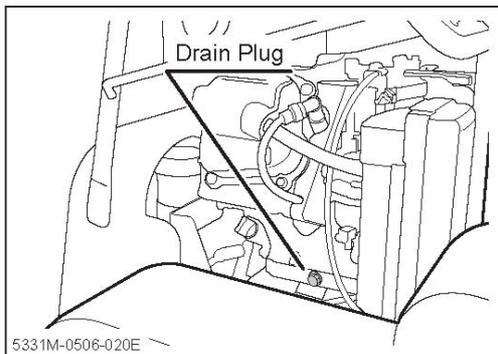
Vidange



Guide Plate

Plaque-guide

1. Munissez-vous d'un bac de récupération d'huile adéquat.
2. Ouvrez le capot arrière et placez le bac de récupération d'huile sous la plaque-guide.
3. Retirez le bouchon du réservoir d'huile.



Drain Plug

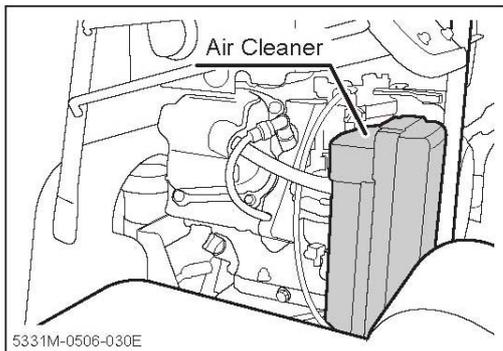
Bouchon de vidange

4. Retirez le bouchon de vidange et vidangez l'huile.
5. Remettez le bouchon de vidange en place.
6. Versez la quantité indiquée d'huile de la qualité indiquée dans le réservoir.
7. Vérifiez le niveau d'huile. Assurez-vous que le niveau d'huile se situe entre les limites supérieure et inférieure.
8. Remettez le bouchon du réservoir d'huile en place.
9. Fermez le capot arrière.

Filtre à air

⚠ CAUTION!

- Nettoyez le filtre à air tous les jours. Un filtre à air encrassé entraîne des problèmes de démarrage, réduit les performances du moteur et raccourcit la durée de vie du moteur.
- Changez le filtre à air s'il est endommagé.



Air Cleaner

Filtre à air

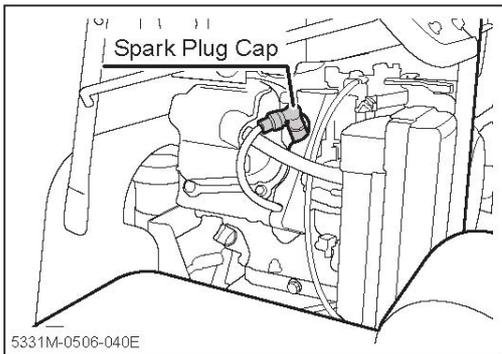
1. Suivez les instructions du **manuel d'utilisation du moteur** pour contrôler, nettoyer ou remplacer le filtre à air.

Bougies d'allumage

⚠ CAUTION!

- Ne tirez jamais sur le câble d'allumage lorsque vous retirez un protecteur de bougie. Le conducteur du câble risquerait d'être sectionné ou endommagé.
- Si une bougie est endommagée, remplacez-la par une neuve.

1. Retirez le protecteur de bougie.
2. Retirez la bougie avec l'**outil d'entretien du moteur** fourni ou une clé à bougie adéquate.
3. Suivez les instructions du **manuel d'utilisation du moteur** pour contrôler, nettoyer ou remplacer les bougies d'allumage.
4. Remettez la bougie d'allumage en place.
5. Remettez le protecteur de bougie en place.



Spark Plug Cap	Protecteur de bougie
----------------	----------------------

Transmission

⚠ WARNING!

- Arrêtez le moteur et retirez la clé de contact avant de procéder à l'entretien du système de transmission.
- Laissez la machine refroidir avant de commencer l'entretien. Le moteur et ses parties accessoires sont très chauds après fonctionnement et risquent d'entraîner des brûlures.

⚠ CAUTION!

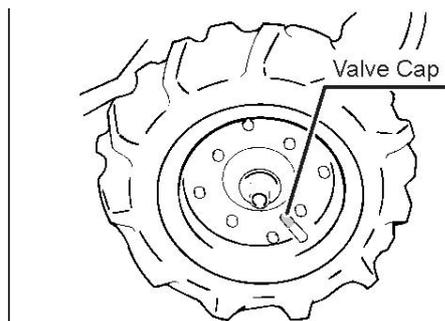
- Jetez l'huile usagée de manière appropriée.

Pneus

⚠ CAUTION!

- Gonflez les pneus à la pression indiquée. Des pneus sous ou sur-gonflés risquent de s'user de manière irrégulière ou d'être endommagés.

1. Garez la machine sur un sol plat.
2. Retirez le bouchon de valve.
3. Vérifiez la pression du pneu. Si elle ne correspond pas aux valeurs indiquées, ajustez la pression.
4. Remettez le bouchon de valve en place.



5319M-0508-010E

Valve Cap

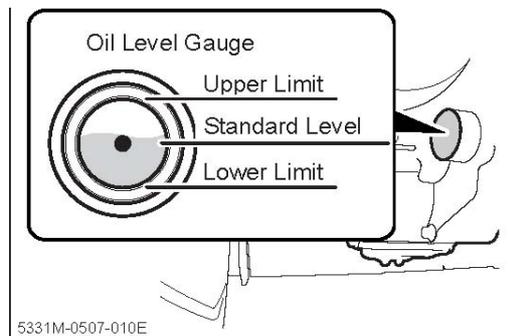
Bouchon de valve

	Taille de pneu	Pression Kpa (kgf/cm ²)
Roue avant	AGR 3.50-7 (2PR)	110 (1,1)
Roue arrière	16×7.00-8 (2PR)	130 (1,3)

Huile de transmission

REMARQUE

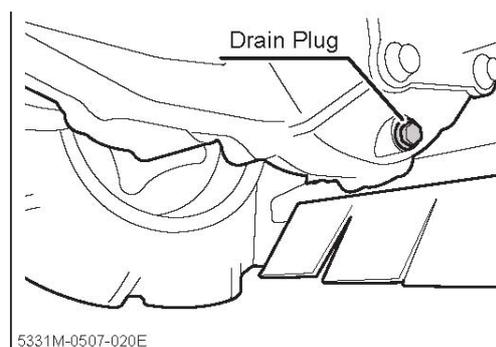
- Huile à utiliser : page 34.
- Volume d'huile : page 34.



Oil Level Gauge	Jauge du niveau d'huile
Upper Limit	Limite supérieure
Standard Level	Niveau normal
Lower Limit	Limite inférieure

Contrôle

1. Garez la machine sur un sol plat.
2. Contrôlez visuellement la quantité et l'aspect de l'huile.
3. Vérifiez que le niveau d'huile se situe entre les limites supérieure et inférieure. Ajoutez de l'huile si nécessaire.
4. Changez-la si elle présente trop d'impuretés.



Drain Plug	Bouchon de vidange
------------	--------------------

Vidange

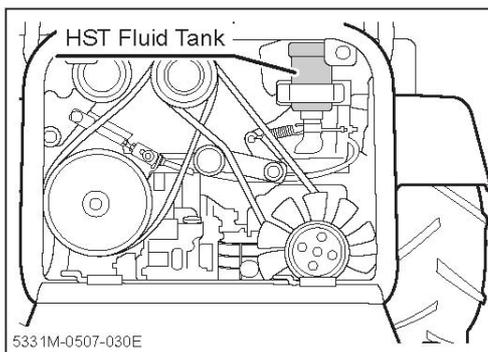
1. Garez la machine sur un sol plat.
2. Munissez-vous d'un bac de récupération d'huile adéquat.
3. Ouvrez le capot arrière.
4. Retirez le bouchon d'huile.
5. Retirez le bouchon de vidange et vidangez l'huile.
6. Remettez le bouchon de vidange en place.

7. Versez la quantité indiquée d'huile de la qualité indiquée dans le réservoir.
8. Remettez le bouchon du réservoir en place.
9. Fermez le capot arrière.

Liquide de transmission hydrostatique

REMARQUE

- Pour une lecture correcte du niveau de liquide de transmission hydrostatique, faites-le avant de démarrer ou attendez que le liquide ait suffisamment refroidi. Le liquide de transmission hydrostatique augmente de volume lorsqu'il est chaud, et risque ainsi de fausser la lecture du niveau.
- La quantité est suffisante si le niveau correspond au repère [MIN] lorsque l'huile a suffisamment refroidi.
- Ne remplissez pas le réservoir de liquide au-delà du niveau [MAX]. Sinon, le liquide risque de prendre du volume et de déborder du réservoir.
- Huile à utiliser : page 34.
- Volume d'huile : page 34.



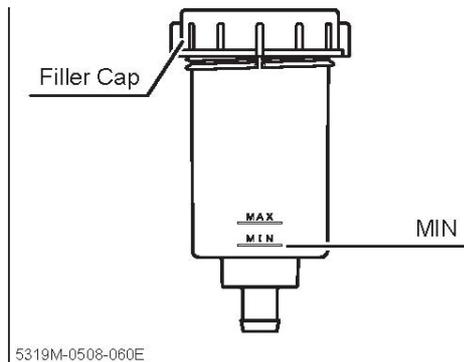
HST Fluid Tank

Réservoir de liquide de transmission hydrostatique

Contrôle

1. Garez la machine sur un sol plat.
2. Ouvrez le capot arrière.
3. Contrôlez visuellement le niveau du liquide. Assurez-vous que le niveau de liquide se situe entre les limites supérieure et inférieure. S'il se situe en dessous de la limite [MIN], ajoutez du liquide.
4. Contrôlez visuellement l'aspect du liquide. S'il présente trop d'impuretés ou une viscosité anormale, changez-le.
5. Fermez le capot arrière.

Remplissage



5319M-0508-060E

Filler Cap

Bouchon du réservoir

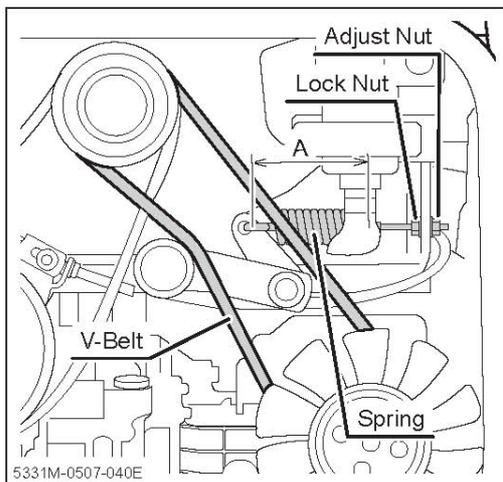
1. Ouvrez le capot arrière et retirez le capot arrière supérieur.
2. Retirez le bouchon du réservoir de liquide de transmission hydrostatique.
3. Versez du liquide de transmission hydrostatique jusqu'au repère [MIN].
4. Remettez le bouchon de remplissage en place et vissez-le fermement.
5. Mettez le capot arrière supérieur en place et fermez le capot arrière.

Courroie de transmission

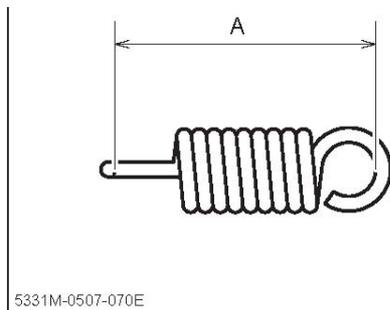
⚠ CAUTION!

• Réglez correctement la tension de la courroie. Une courroie dont la tension est mal réglée risque de voir ses performances et sa durée de vie réduites.

1. Retirez le capot arrière supérieur.
2. Vérifiez la tension de la courroie. Vérifiez que la longueur A du ressort fait entre 69 et 70 mm. Si elle ne se situe pas dans cette plage, réglez le ressort à l'aide de l'écrou de réglage.
3. Contrôlez visuellement la courroie. Remplacez la courroie si elle est endommagée. Pour obtenir une pièce de rechange, contactez votre représentant CANYCOM.
4. Remettez le capot arrière supérieur en place.



Adjust Nut	Ecrou de réglage
Lock Nut	Contre-écrou
V-Belt	Courroie trapézoïdale
Spring	Ressort

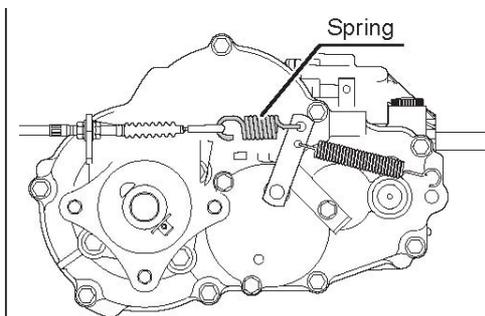


Frein de stationnement

⚠ WARNING!

• Pour des performances optimales, assurez-vous que les freins sont toujours bien réglés. Des freins mal ajustés risquent d'entraîner des dommages matériels, des blessures graves voire mortelles.

Frein

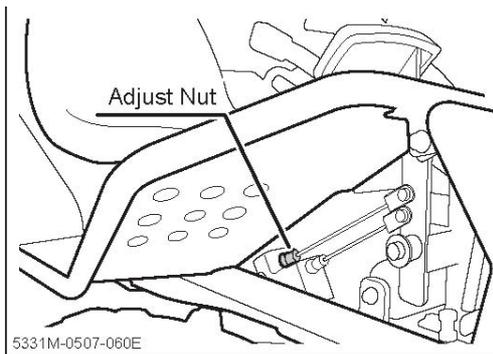


5331M-0507-050E

Spring

Ressort

1. Bloquez la pédale de frein avec le frein de stationnement.
2. Retirez le panneau de plancher.
3. Vérifiez que la longueur du ressort est bien de 3 mm. Si ce n'est pas le cas, ajustez-la à l'aide de l'écrou de réglage.



5331M-0507-060E

Adjust Nut

Ecrou de réglage

Système de coupe

⚠ WARNING!

- Arrêtez le moteur et retirez la clé de contact avant de procéder à l'entretien de la machine.
- Laissez la machine refroidir avant de commencer l'entretien. Le moteur et ses parties accessoires sont très chauds après fonctionnement et risquent d'entraîner des brûlures.

Lames

⚠ WARNING!

- Si une lame est endommagée, remplacez-la immédiatement ainsi que l'autre lame. Remplacez toujours les lames par paires. Sinon, des vibrations risquent de se produire.
- Lorsque vous remplacez les lames, remplacez les goupilles et les rondelles ondulées par des neuves. Si les goupilles sont usées, les lames risquent d'être éjectées.
- Vérifiez toujours l'usure de l'étai du rotor de coupe. Remplacez-le s'il présente une usure trop importante, s'il est endommagé ou déformé. Sinon, l'étai du rotor de coupe pourrait se casser et la lame risquerait d'être éjectée.

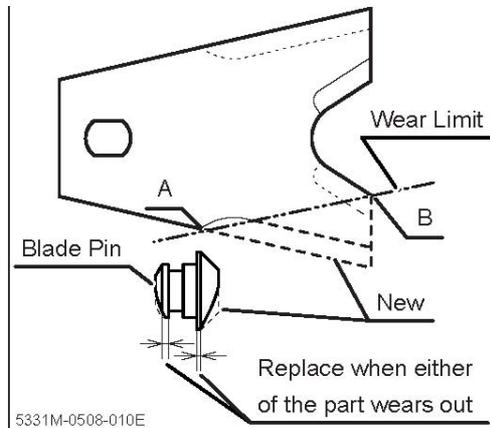
⚠ CAUTION!

- Les lames et l'étai du rotor de coupe risquent de devenir coupants à cause de l'usure et d'entraîner des blessures telles que des coupures sur les mains. Lorsque vous remplacez les lames, portez des gants épais et manipulez-les avec précaution.
- Ne forcez pas pour retirer les lames. Elles risqueraient de se détacher brusquement et de vous blesser. Si vous éprouvez des difficultés pour retirer les lames de l'étai, retirez tout objet étranger autour de l'étai, nettoyez les lames et faites-les tourner pour les enlever.

REMARQUE

- Nettoyage du système de coupe : page 58
- Nettoyez les lames après utilisation.

Contrôle



Wear Limit	Limite d'usure
Blade Pin	Goupille de lame
New	Pièce neuve
Replace when either of the part wears out	Remplacer dès que l'une des deux parties est usée

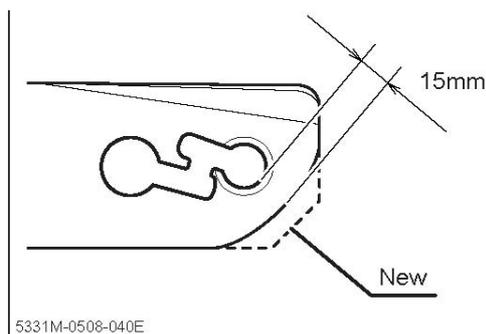
1. Ouvrez le carter de lame.
2. Vérifiez visuellement que les lames et les goupilles ne sont ni usées, ni endommagées. Si les lames présentent une usure normale, retournez-les et réutilisez-les. Remplacez-les lorsqu'elles sont usées des deux côtés. Si les lames et les goupilles présentent une usure excessive, sont déformées, endommagées ou manquantes, remplacez-les par des neuves.

REMARQUE

- **Limite d'usure :**

Lame : jusqu'à la ligne reliant le point A au point B.

Goupille de lame : Jusqu'à l'un des épaulements.



New	Pièce neuve
-----	-------------

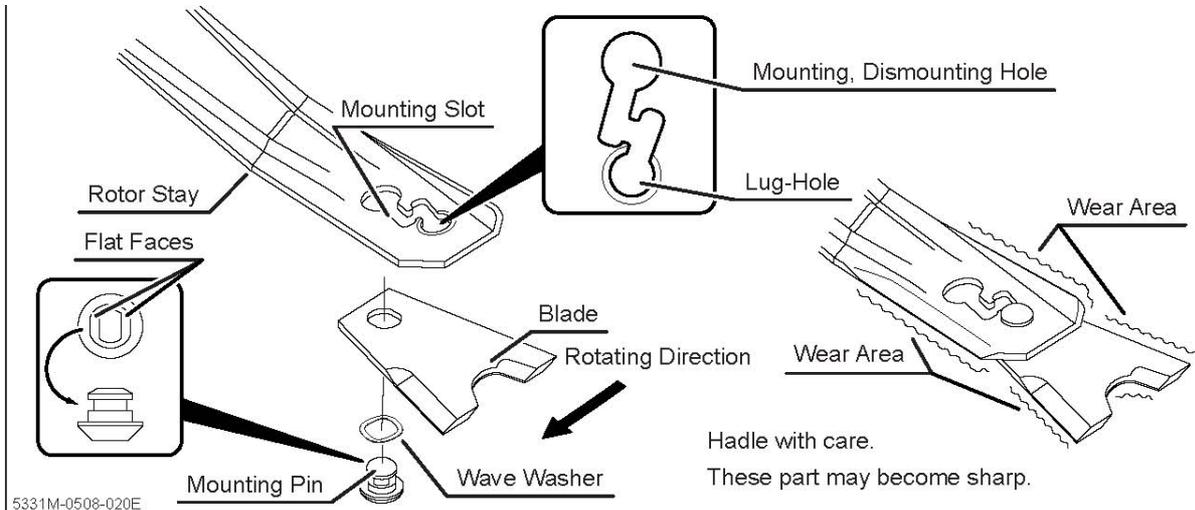
3. Vérifiez l'état de l'étai du rotor de coupe. Si les lames et les goupilles présentent une usure excessive, sont déformées ou endommagées, remplacez-les par des neuves.
4. Fermez le carter de lame.

REMARQUE

- **Limite d'usure :** jusqu'au trait plein illustré ci-contre (il doit y avoir un espace d'au

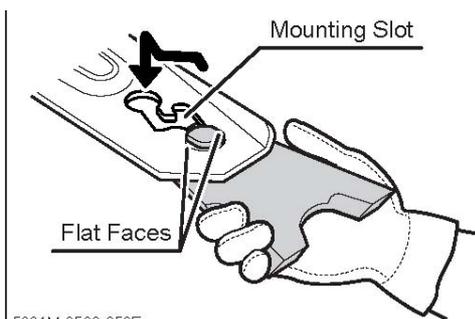
moins 15 mm entre le bord de l'étai du rotor et la fente de fixation).

• Contactez votre représentant CANYCOM pour obtenir un étai de rotor de rechange.



5331M-0508-020E

Mounting Slot	Fente de fixation
Rotor Stay	Etai du rotor
Flat Faces	Faces plates
Mounting Pin	Goupille de fixation
Blade	Lame
Rotaring Direction	Sens de rotation
Wave Washer	Rondelle ondulée
Mounting, Dismounting Hole	Trou de montage/démontage
Lug Hole	Oreille
Wear Area	Zone d'usure
Handle with care. These part may become sharp.	Manipuler avec précaution. Cette pièce peut devenir coupante.

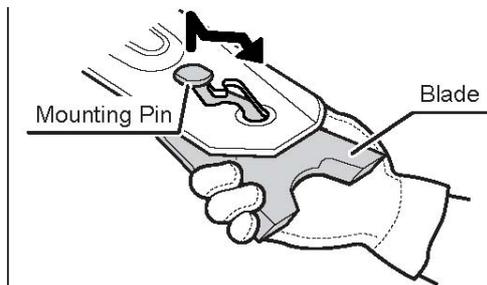


5331M-0508-050E

Mounting Slot	Fente de fixation
Flat Faces	Faces plates

Remplacement

1. Ouvrez le carter de lame.
2. En prenant en compte le sens des faces plates de la goupille de fixation, faites glisser la lame en suivant la fente de fixation pour la retirer.



5331M-0508-060E

Mounting Pin	Goupille de fixation
Blade	Lame

3. Installez une nouvelle goupille de fixation sur la lame et faites glisser la lame en suivant la fente de fixation, en prenant en compte le sens des faces plates.

REMARQUE

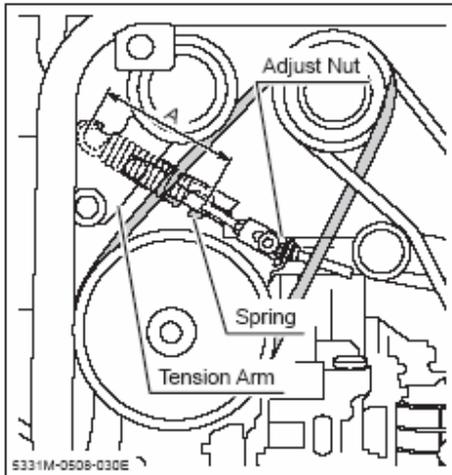
- Portez toujours des gants épais et manipulez les lames avec précaution car les deux bords de l'étau du rotor peuvent devenir tranchants à cause de l'usure.
- Limite d'usure : voir page 50
- Si les lames sont difficiles à enlever, nettoyez-les (page 58).

Courroie de transmission de la lame

⚠ CAUTION!

• Réglez correctement la tension de la courroie. Une courroie dont la tension est mal réglée risque de voir ses performances et sa durée de vie réduites.

1. Ouvrez le capot arrière.
2. Positionnez le levier de réglage de la hauteur de coupe sur [5].
3. Placez le levier d'embrayage de lame sur [ON] (activé).
4. Vérifiez la tension de la courroie. Vérifiez que la longueur A du ressort fait entre 110 et 111 mm. Si elle ne se situe pas dans cette plage, réglez le ressort à l'aide de l'écrou de réglage.
5. Contrôlez visuellement la courroie. Remplacez la courroie si elle est endommagée. Pour obtenir une pièce de rechange, contactez votre représentant CANYCOM.
6. Placez le levier d'embrayage de lame sur [OFF] (désactivé).
7. Positionnez le levier de réglage de la hauteur de coupe sur [Transport].
8. Fermez le capot arrière.



Adjust Nut	Ecrou de réglage
Spring	Ressort
Tension Arm	Tendeur

Frein de la lame

DANGER!

- Ne placez jamais aucune partie de votre corps sous le carter de la lame lorsque la lame est en cours de rotation.

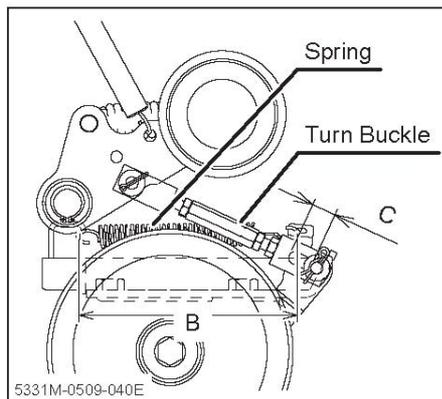
WARNING!

- Ne laissez pas les personnes situées à proximité s'approcher de la machine lorsque vous êtes en train de vérifier le frein de la lame.
- Restez toujours sur la machine lorsque vous procédez à cette vérification.
- N'essayez jamais de vérifier les performances du frein de la lame avec le carter de lame ouvert. Des pierres ou des cailloux peuvent être projetés et risquent d'endommager les objets ou de blesser les personnes situées aux alentours.
- Vérifiez le frein de la lame dès qu'il semble devenir moins efficace.

Contrôle

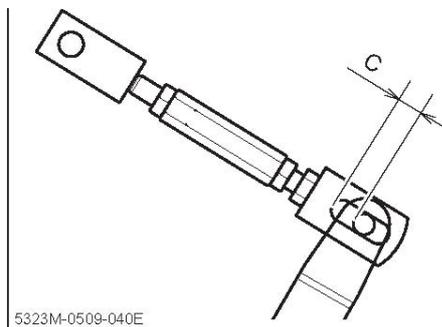
1. Démarrez le moteur.
2. Positionnez le levier d'accélérateur sur [Hi (rapide)] pour accélérer.
3. Positionnez le levier de réglage de la hauteur de coupe sur [5].
4. Positionnez le levier d'embrayage de lame sur [ON] (activé) pour démarrer la rotation de la lame.
5. Positionnez le levier d'embrayage de lame sur [OFF] (désactivé) pour vérifier que la lame s'arrête dans les 5 secondes. S'il lui faut plus de 5 secondes pour s'arrêter, vous devez régler le frein de la lame.
6. Positionnez le levier de réglage de la hauteur de coupe sur [Transport].
7. Positionnez le levier d'accélérateur sur [Low (lent)] pour ralentir.
8. Garez la machine et arrêtez le moteur.

Réglage



Spring	Ressort
Turn Buckle	Tendeur à vis

1. Enlevez le capot arrière supérieur et le capot arrière.
2. Ajustez l'espacement C à l'aide du tendeur à vis afin qu'il soit d'environ 5 mm lorsque le levier d'embrayage est en position [OFF] (désactivé).
4. Remettez le capot arrière supérieur et le capot arrière en place.
5. Vérifiez à nouveau que la lame s'arrête dans les 5 secondes. Si ce n'est pas le cas, contactez votre représentant CANYCOM.



Système électrique

⚠ WARNING!

- Arrêtez toujours le moteur et retirez la clé de contact avant de procéder à l'entretien du système électrique.
- Ne procédez jamais à l'entretien du système électrique avec les mains mouillées. Ne touchez jamais les bornes électriques. Vous risqueriez de vous électrocuter.

Batterie

⚠ WARNING!

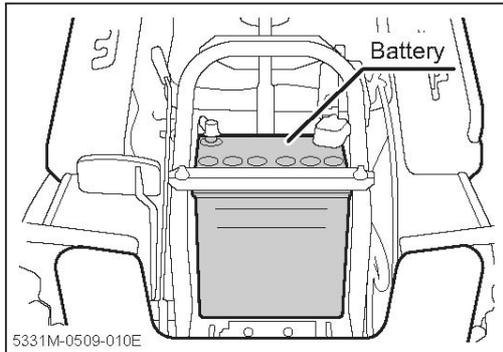
- Ne chargez jamais la batterie si le niveau de liquide est inférieur au repère "LOWER" (inférieur). Si vous chargez la batterie alors que le niveau de liquide est insuffisant, cela peut raccourcir la durée de vie de la batterie ou provoquer une explosion.
- Le liquide de batterie (acide sulfurique dilué) est corrosif et peut entraîner de graves brûlures. Manipulez-le avec grande précaution. Si du liquide de batterie gicle sur vos vêtements, rincez immédiatement à grande eau. En cas de contact avec la peau ou les yeux, rincez immédiatement à grande eau et consultez rapidement un médecin.
- Risque d'explosion. Tenez la batterie éloignée de toute flamme ouverte ou étincelle. L'hydrogène généré pendant la charge est un gaz extrêmement explosif.
- Retirez toujours la batterie de la machine avant de la mettre en charge. Dans le cas contraire, cela pourrait endommager les composants électriques et le câblage.
- Débranchez toujours la borne (-) en premier et branchez la borne (+) en premier. Si vous procédez dans l'ordre inverse, cela risque de causer un court-circuit.
- Au moment d'installer la batterie, veillez à brancher les bornes (+) et (-) sur leurs positions d'origine. Évitez que les bornes n'entrent en contact l'une avec l'autre et avec les pièces situées autour.
- Utilisez un chiffon humide pour nettoyer la batterie. Un chiffon sec pourrait générer de l'électricité statique, ce qui risquerait de provoquer une explosion.

⚠ CAUTION!

- Ne remplissez jamais la batterie au-delà du repère "UPPER" (supérieur). Le liquide de batterie risque de se répandre et d'endommager la machine ou de blesser quelqu'un.

- Suivez les consignes du manuel d'utilisation du chargeur de batterie pour la mise en charge.

Contrôle

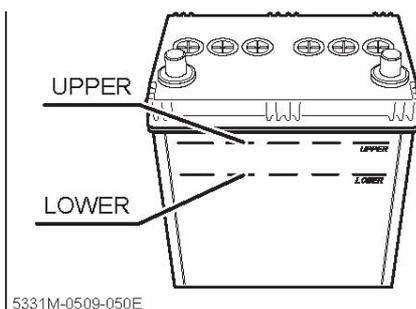


Battery	Batterie
---------	----------

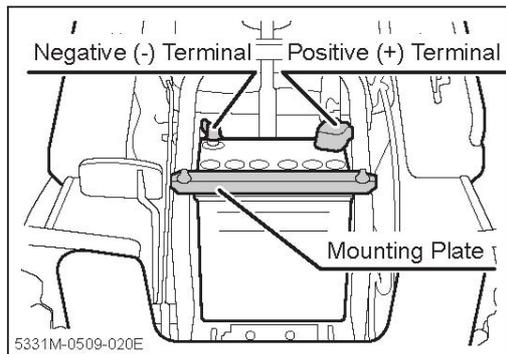
1. Garez la machine sur un sol plat.
2. Retirez le capot avant.
3. Vérifiez visuellement que le niveau du liquide de batterie se situe entre les repères "UPPER" (supérieur) et "LOWER" (inférieur).
4. Si le niveau du liquide de batterie est proche ou inférieur au repère "LOWER" (inférieur), ajoutez-en.
5. Remettez le capot avant en place.

Remplissage

1. Retirez le capot avant.
2. Débranchez le câble négatif (-) de la batterie.
3. Débranchez le câble positif (+) de la batterie.
4. Retirez la plaque de fixation et sortez la batterie de la machine.

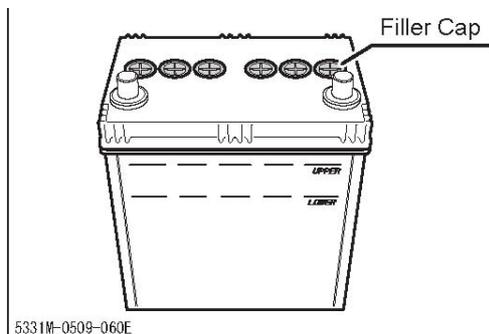


UPPER	SUPERIEUR
LOWER	INFERIEUR



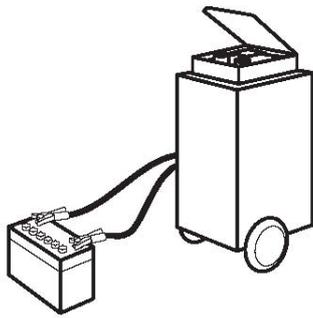
Negative (-) Terminal	Borne négative (-)
Positive (+) Terminal	Borne positive (+)
Mounting Plate	Plaque de fixation

5. Enlevez les bouchons.
6. Versez de l'eau distillée jusqu'au repère "UPPER" (supérieur).
7. Remettez les bouchons en place.
8. Remettez la batterie en place.
9. Rebranchez le câble positif (+).
10. Rebranchez le câble négatif (-).
11. Remettez la plaque de fixation en place.
12. Remettez le capot avant en place.



Filler Cap	Bouchon du réservoir
------------	----------------------

Mise en charge



5116M-0509-040E

1. Retirez le capot avant.
2. Sortez la batterie de la machine.
3. Suivez les instructions figurant dans le manuel d'utilisation du chargeur de batterie pour charger la batterie.
4. Une fois chargée, réinstallez la batterie dans la machine.
5. Remettez le capot avant en place.

Fusible

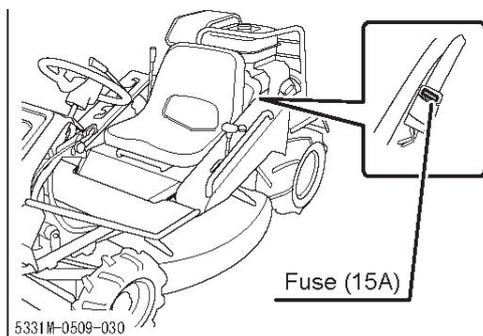
⚠ CAUTION!

- Si un fusible saute, vérifiez quelle en est la cause avant de le remplacer.
- Remplacez toujours un fusible par un neuf de calibre adéquat.

REMARQUE

- Fusible principal : 15 A.
- Fusible de rechange : page 35.

1. Enlevez le fusible et inspectez-le visuellement. S'il a sauté, remplacez-le par un neuf du même calibre.
2. Remettez le fusible en place.



5331M-0509-030

Fuse (15A)

Fusible (15 A)

Entretien après utilisation

Système de coupe

DANGER!

- Ne placez jamais aucune partie de votre corps sous le carter de la lame lorsque la lame est en cours de rotation.

WARNING!

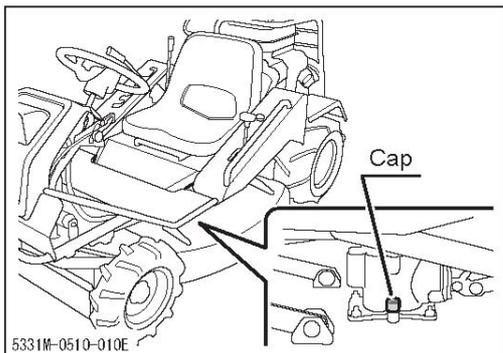
- Ne laissez pas les personnes situées à proximité s'approcher de la machine lorsque la lame est en cours de rotation.
- Restez toujours sur la machine lorsque la lame est en cours de rotation.
- Ne faites jamais tourner la lame si le carter de lame est ouvert. Des pierres ou des cailloux peuvent être projetés et risquent d'endommager les objets ou de blesser les personnes situées aux alentours.
- Positionnez le levier d'embrayage de lame sur [ON] (activé) uniquement pour le nettoyage. Laissez-le sur la position [OFF] (désactivé) le reste du temps.

1. Garez la machine.
2. Réglez la hauteur de coupe sur 3 ou 4.

REMARQUE

- Ne réglez pas la hauteur de coupe sur une position trop basse. La lame risquerait de heurter le sol.
- Travaillez sur un sol régulier, dépourvu de cailloux.

3. Retirez le bouchon et branchez le tuyau. Allumez l'arrivée d'eau.
4. Montez sur la machine et démarrez le moteur.
5. Positionnez le levier d'accélérateur sur [Hi (rapide)] pour accélérer.
6. Positionnez le levier d'embrayage de lame sur [ON] (activé) pour démarrer la rotation de la lame afin de la nettoyer.
7. Une fois le nettoyage terminé, positionnez le levier d'embrayage de lame sur [OFF] (désactivé) pour arrêter la rotation de la lame.
8. Positionnez le levier d'accélérateur sur [LO (lent)] pour ralentir le moteur.
9. Arrêtez le moteur.
10. Arrêtez l'arrivée d'eau et retirez le tuyau.
11. Remettez le bouchon en place.
12. Positionnez le levier de réglage de la hauteur de coupe sur [Transport].



Cap

Bouchon

Après une utilisation normale

⚠ WARNING!

• **Risque d'incendie** : après utilisation, nettoyez la machine en retirant l'herbe coupée accumulée et autres résidus similaires. L'herbe coupée accumulée sur la machine risque de prendre feu.

⚠ CAUTION!

• **Ne lavez pas le moteur et le tableau de commande à l'eau ; l'eau risque de s'infiltrer à l'intérieur et d'entraîner la formation de rouille ou de provoquer des dommages.**

1. Nettoyez la machine, essuyez la poussière, la boue et retirez l'herbe coupée et autres matériaux étrangers après utilisation.
2. Si la machine doit rester dehors, couvrez-la avec une bâche de protection imperméable après l'avoir laissée refroidir.

Après utilisation par temps froid

⚠ WARNING!

• **Risque d'incendie** : après utilisation, nettoyez la machine en retirant l'herbe coupée accumulée et autres résidus similaires. L'herbe coupée accumulée sur la machine risque de prendre feu.

⚠ CAUTION!

• **Ne lavez pas le moteur et le tableau de commande à l'eau** ; l'eau risque de s'infiltrer à l'intérieur et d'entraîner la formation de rouille ou de provoquer des dommages.

• **Nettoyez la machine après utilisation** : la poussière ou les corps étrangers risquent de geler et d'endommager la machine.

• **N'essayez pas de déplacer la machine si elle est inutilisable en raison du gel.**

1. Nettoyez la machine, essuyez la poussière, la boue et retirez l'herbe coupée et autres matériaux étrangers après utilisation.
2. Garez la machine sur un sol sec pavé ou stable, ou sur des planches.
3. Si la machine doit rester dehors, couvrez-la avec une bâche de protection imperméable après l'avoir laissée refroidir.

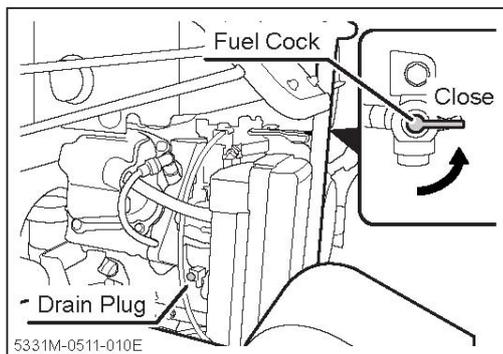
Entreposage

⚠ WARNING!

- **Risque d'incendie** : n'entrez pas la machine dans un endroit où il y a un risque d'étincelle.

⚠ CAUTION!

- **Ne lavez pas le moteur et le tableau de commande à l'eau** ; l'eau risque de s'infiltrer à l'intérieur et d'entraîner la formation de rouille ou de provoquer des dommages.
- **Nettoyez la machine avant de l'entreposer** : la poussière ou les corps étrangers risquent de geler et d'endommager la machine.
- **N'entrez pas la machine dans un endroit humide, poussiéreux ou chaud.**
 1. Garez la machine.
 2. Nettoyez la machine, essuyez la poussière, la boue et retirez l'herbe coupée et autres matériaux étrangers après utilisation.
 3. Vérifiez la machine en suivant le **Calendrier de maintenance** (page 31). Si un problème est détecté, réparez.
 4. Essuyez les parties en acier à l'aide d'un chiffon huilé et graissez les points de graissage indiqués.
 5. Changez l'huile de moteur.
 6. Nettoyez le filtre à air.
 7. Fermez le robinet de carburant (position [Close]) et enlevez le bouchon de vidange pour vidanger le carburant du carburateur.
 8. Gonflez les pneus à une pression légèrement inférieure à la valeur indiquée. Calez les roues avant par l'avant et l'arrière.
 9. Sortez la batterie de la machine. Contrôlez, remplissez et chargez la batterie.
 10. Couvrez la machine à l'aide d'une bâche de protection imperméable après avoir laissé la machine refroidir.



Fuel Cock

Robinet de carburant

Close	Fermer
Drain Plug	Bouchon de vidange

REMARQUE

- La batterie se décharge même lorsqu'elle n'est pas utilisée. Une batterie peut tenir la charge quelques mois, mais il est conseillé de charger la batterie avant qu'elle ne soit complètement vide ; cela rallonge sa durée de vie.
- Pour plus de détails sur la préparation du moteur pour l'entreposage, reportez-vous au manuel d'utilisation du moteur.

Dépannage

• Si vous détectez un dysfonctionnement ou une condition anormale, arrêtez immédiatement d'utiliser la machine et prenez les mesures adéquates d'après le tableau de dépannage ci-dessous. Si le dysfonctionnement ou la condition anormale ne figure pas dans le tableau, ou si la solution suggérée ne résout pas le problème, contactez votre représentant CANYCOM.

• Certaines actions correctives listées ci-dessous nécessitent des connaissances et/ou un équipement spécial(es). Pour celles-ci, contactez votre représentant CANYCOM.

Zone	Dysfonctionnement	Cause possible	Action corrective	Réf.
Moteur	Le moteur ne démarre pas ou difficilement	Plus de carburant.	→Ajoutez du carburant.	Page 15
		Le robinet de carburant est fermé.	→Ouvrez le robinet de carburant.	Page 18
		Carburant de mauvaise qualité.	→Remplacez le carburant.	
		Trop de carburant dans le moteur.	→Attendez un moment puis réessayez de démarrer.	
		La capacité de la batterie est insuffisante.	→Ajoutez du liquide de batterie. →Chargez la batterie. →Remplacez la batterie.	Page 56 Page 57
		Le câble de la batterie est débranché.	→Branchez le câble de la batterie.	
		Huile en quantité insuffisante ou de qualité inadéquate.	→Ajoutez de l'huile ou changez d'huile.	Page 41
		Bougie encrassée ou endommagée.	→Nettoyez ou remplacez la bougie.	Page 43
		Autre (que les causes possibles ci-dessus).	→Suivez les instructions figurant dans la partie intitulée "Démarrage" pour redémarrer. Si le problème persiste, contactez votre représentant CANYCOM.	Page 17
	Le moteur cale.	Plus de carburant.	→Ajoutez du carburant.	Page 15
	Le moteur s'arrête brusquement.	Plus de carburant.	→Ajoutez du carburant.	Page 15
		Autre (que les causes possibles ci-dessus).	→Contactez votre représentant CANYCOM.	
	Le régime de ralenti n'est pas stable.	Air d'admission insuffisant (filtre à air bouché).	→Nettoyez ou remplacez le filtre à air.	Page 43
Autre (que les causes possibles ci-dessus).		→Contactez votre représentant CANYCOM.		

Zone	Dysfonctionnement	Cause possible	Action corrective	Réf.
Moteur	Puissance ou accélération faible.	Carburant de mauvaise qualité.	→Remplacez le carburant.	
		Air d'admission insuffisant (filtre à air bouché).	→Nettoyez ou remplacez le filtre à air.	Page 43
		Courroie de transmission pas assez tendue.	→Réglez-la.	Page 47
		Charge excessive.	→Réduisez la charge (en ajustant la hauteur de coupe).	
		Autre (que les causes possibles ci-dessus).	→Contactez votre représentant CANYCOM.	
	Bruit ou vibration anormal(e) provenant du moteur ou des parties autour.		→Contactez votre représentant CANYCOM.	
	Consommation excessive d'huile.		→Contactez votre représentant CANYCOM.	
	Surchauffe du moteur.	Quantité insuffisante d'huile de moteur.	→Ajoutez de l'huile.	Page 41
		Le tamis cylindrique ou les ventilateurs de refroidissement sont bouchés ou bloqués.	→Nettoyez.	
	Consommation excessive de carburant.	Filtre à air bouché.	→Nettoyez ou remplacez le filtre à air.	Page 43
		Autre (que les causes possibles ci-dessus).	→Contactez votre représentant CANYCOM.	
	De la fumée noire s'échappe du pot d'échappement.	Le starter n'est pas ouvert complètement.	→Ouvrez le starter complètement.	
		Filtre à air bouché.	→Nettoyez ou remplacez le filtre à air.	Page 43
		Autre (que les causes possibles ci-dessus).	→Contactez votre représentant CANYCOM.	
	De la fumée blanche ou bleue s'échappe du pot d'échappement.	Carburant de mauvaise qualité.	→Remplacez le carburant.	
		Le niveau d'huile de moteur est trop bas.	→Ajustez le niveau d'huile.	Page 41
Huile de moteur inadéquate.		→Changez l'huile.	Page 41	
Autre (que les causes possibles ci-dessus).		→Contactez votre représentant CANYCOM.		

Zone	Dysfonctionnement	Cause possible	Action corrective	Réf.
Transmission	La machine ne se déplace pas lorsque le levier de commande est actionné.	Liquide de transmission hydrostatique en quantité insuffisante ou détérioré.	→Ajoutez du liquide ou changez-le.	Page 46
		Le frein de stationnement est actionné.	→Desserrez le frein de stationnement.	
		La courroie trapézoïdale n'est pas assez tendue.	→Réglez la courroie trapézoïdale.	Page 47
	La machine se déplace lorsque le levier de commande est en position neutre.	Autre (que les causes possibles ci-dessus).	→Contactez votre représentant CANYCOM.	
		La transmission hydrostatique n'est pas en position neutre.	→Contactez votre représentant CANYCOM.	
	La machine ne tourne pas correctement.	Les pneus sont mal gonflés.	→Ajustez la pression des pneus.	Page 44
Autre (que les causes possibles ci-dessus).		→Contactez votre représentant CANYCOM.		
La machine n'avance pas en ligne droite.	La biellette de direction est mal réglée.	→Contactez votre représentant CANYCOM.		
Frein	Le frein ou le frein de stationnement fonctionne mal ou la machine tire sur un côté lorsqu'il est actionné.	Le frein est mal réglé.	→Réglez-le.	Page 48
		Le frein est mouillé.	→Actionnez le frein plusieurs fois pour le sécher.	
		Autre (que les causes possibles ci-dessus).	→Contactez votre représentant CANYCOM.	
Châssis	La machine vibre de façon anormale.	Pneus mal gonflés.	→Ajustez la pression des pneus.	Page 44
		Autre (que les causes possibles ci-dessus).	→Contactez votre représentant CANYCOM.	

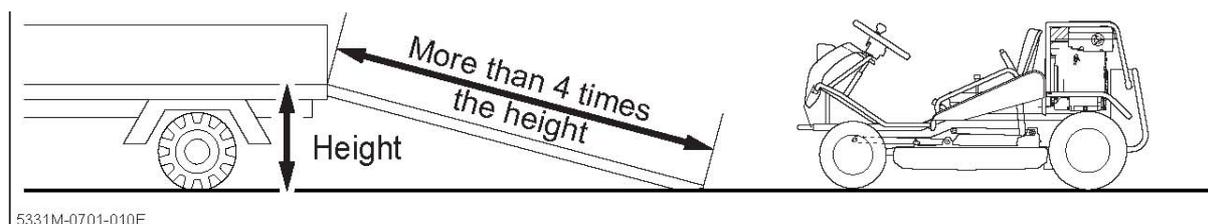
Zone	Dysfonctionnement	Cause possible	Action corrective	Réf.
Système de coupe	La lame ne tourne pas.	La courroie de transmission de la lame est sectionnée.	→Remplacez-la.	
	La lame ne s'arrête pas.	Frein mal réglé.		
		La garniture du frein est usée.	→Remplacez-la.	
	La courroie de transmission de la lame se démet.	La courroie n'est pas assez tendue.	→Réglez la tension de la courroie.	Page 52
		La courroie est usée.	→Remplacez-la.	Page 52
		De l'herbe ou des plantes grimpantes coupées se sont accumulées dans le carter de la lame.	→Nettoyez.	Page 58
	Une vibration anormale se produit lorsque la lame est en rotation.	La lame est endommagée ou elle est tombée.	→Remplacez les lames.	Page 49
		Quelque chose s'est pris dans la lame.	→Retirez ou nettoyez le corps étranger.	
		Autre (que les causes possibles ci-dessus).	→Contactez votre représentant CANYCOM.	
	L'herbe coupée ne se déverse pas correctement.	L'herbe est mouillée.	→Tondez lorsque l'herbe est sèche.	
		L'herbe est trop haute.	→Tondez en plusieurs fois à différentes hauteurs.	
		La hauteur de coupe est trop basse.	→Surélevez la hauteur de coupe.	
		Le régime du moteur est trop bas.	→Augmentez le régime du moteur.	
		La vitesse de conduite est trop élevée.	→Ralentissez.	
	De l'herbe n'est pas coupée.	L'herbe est trop haute.	→Tondez en plusieurs fois à différentes hauteurs.	
		Le régime du moteur est trop bas.	→Augmentez le régime du moteur.	
		La vitesse de conduite est trop élevée.	→Ralentissez.	
		La lame est endommagée ou usée.	→Remplacez-la.	
		De l'herbe ou des plantes grimpantes coupées se sont accumulées dans le carter de la lame.	→Nettoyez.	Page 58

Zone	Dysfonctionnement	Cause possible	Action corrective	Réf.
Système de coupe	La lame heurte le sol.	La hauteur de coupe est trop basse.	→ Surélevez la hauteur de coupe.	
		Le terrain n'est pas plat.	→ Surélevez la hauteur de coupe.	
		La lame (lames ou étai) est tordue.	→ Remplacez-la.	
	La charge de coupe est trop importante.	Le régime du moteur est trop bas.	→ Augmentez le régime du moteur.	
		La vitesse de conduite est trop élevée.	→ Ralentissez.	
		De l'herbe coupée est enchevêtrée dans l'axe de la lame.	→ Dégagez-le.	

Remorquage Chargement et déchargement

⚠ WARNING!

- Garez le véhicule qui tractera (camion) sur un sol plat et serrez le frein de stationnement. Utilisez toujours des cales pour bloquer les roues.
- Ne laissez pas les personnes à proximité s'approcher de la machine ou du véhicule tracteur lors du chargement ou du déchargement de cette dernière.
- Utilisez uniquement des rampes de chargement suffisamment solides (pour supporter le poids combiné de la machine et de l'utilisateur), suffisamment larges (plus de deux fois la largeur des pneus), suffisamment longues (plus de quatre fois la hauteur du plateau de chargement du véhicule tracteur) et dotées de surfaces antidérapantes.
- Fixez les crochets des rampes de chargement fermement et à la même hauteur que le plateau de chargement.
- Avancez doucement lors du chargement sur le véhicule tracteur, et reculez doucement lors du déchargement. Soyez particulièrement prudent au moment de franchir la jointure entre le plateau de chargement et les rampes car la machine risque de pencher.
- Ne tournez pas sur les rampes de chargement. La machine risque de tomber.
- Attachez solidement la machine. Assurez-vous qu'elle ne bouge pas.



5331M-0701-010E

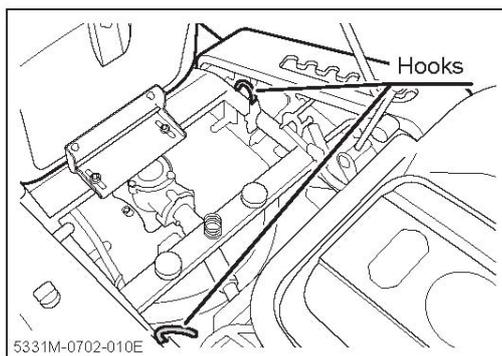
More than 4 times the height	Plus de 4 fois la hauteur
Height	Hauteur

1. Garez le véhicule qui tractera sur un sol plat et serrez le frein de stationnement. Bloquez les roues avec des cales.
2. Placez les rampes de chargement. Fixez les crochets des rampes fermement et à la même hauteur que le plateau de chargement.
3. Positionnez le levier d'accélérateur sur [Low] (lent), réglez le levier de réglage de la hauteur de coupe sur [Transport] et avancez lentement en marche avant sur le plateau de chargement.
4. Garez la machine en suivant les instructions figurant dans la partie "**Stationnement**" (page 24). Attachez solidement la machine avec une corde ou des sangles sur le plateau de chargement du véhicule tracteur.

Levage

⚠ WARNING!

- Une licence ou une certification est obligatoire pour pouvoir utiliser une grue. Renseignez-vous sur les réglementations locales.
- Utilisez une élingue de levage suffisamment solide. Utilisez toujours des élingues de même longueur lorsque plusieurs élingues sont nécessaires.
- Soyez particulièrement attentif au centre de gravité et à l'équilibre de la machine pour le levage.
 1. Soulevez le siège.
 2. Fixez les élingues de levage aux deux crochets de levage puis levez la machine.



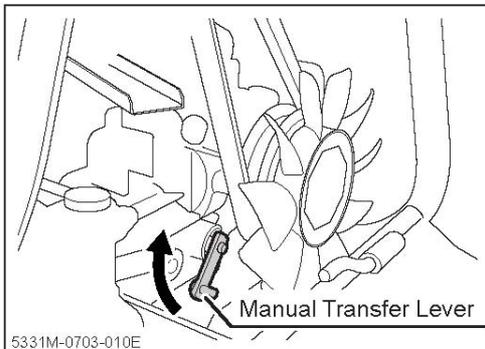
Hooks

Crochets

Levier de transfert manuel

⚠ WARNING!

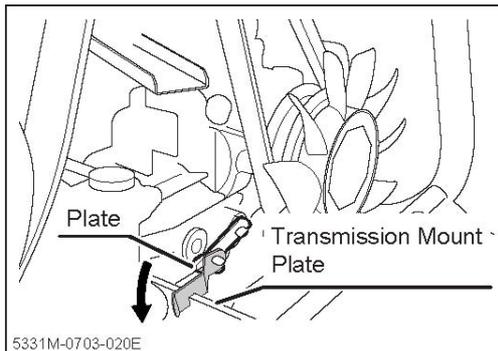
- N'utilisez le levier de transfert manuel qu'en cas d'urgence uniquement. Arrêtez toujours le moteur et retirez toujours la clé de contact avant de pousser la machine à la main.
- Poussez toujours la machine à deux : l'un pour tourner le volant et l'autre pour actionner le levier de transfert manuel.
- Ne poussez jamais la machine dans une pente ; cela peut s'avérer dangereux.



Manual Transfer Lever

Levier de transfert manuel

1. Retirez le capot arrière.
2. Tirez le levier de transfert manuel vers le haut.
3. Placez la plaque fournie sur une goupille du levier de transfert manuel.



Transmission Mount Plate

Plaque de fixation de transmission

Plate

Plaque

4. Accrochez une fente de la plaque sur la plaque de fixation de transmission.
5. Poussez la machine.
6. Enlevez la plaque du levier de transfert manuel après avoir poussé la machine puis refermez le capot arrière.

NIVEAU DE BRUIT

Modèle	Moteur		LwA
	Type	Vitesse	
CM141	Robin EX40DS	3600 tr/min	100 dB (A)

NIVEAU DE BRUIT évalué d'après la norme d'usine.

VIBRATION

Modèle	Vitesse du moteur	Vibration			
		Embrayage de lame	Volant (côté)	Volant (centre)	Siège
CM141	3600 tr/min	ON (activé)	27,5 m/s ₂	20,6 m/s ₂	4,0 m/s ₂
		OFF (désactivé)	19,6 m/s ₂	16,7 m/s ₂	10,8 m/s ₂

VIBRATION évaluée d'après la norme d'usine.



ISEKI France S.A.S - ZAC des Ribes
27, avenue des frères Montgolfier - CS 20024
63178 Aubière Cedex
Tél. 04 73 91 93 51 - Fax. 04 73 90 23 11
E-mail : info@iseki.fr - www.iseki.fr